

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 102 (1984)
Heft: 77

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halbj. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 77 – 1133

Bern, Samstag, 31. März 1984
Berne, samedi, 31 mars 1984

102. Jahrgang
102e année

No 77 – 31. 3. 1984

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Möbelindustrie – Requête à fin d'extension du champ d'application de la convention collective nationale de l'industrie du meuble – Domanda intesa a conferire il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 328603–328682

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bauausschreibung – Soumissions de travaux de construction.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Eigenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; OR I du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1474)

Vorläufige Konkursanzeige

Über BUNDI Pius, geb. 1948, von Trun GR und Winterthur, Allmannstrasse 12, 8400 Winterthur, Inhaber der Einzelirma «Rolladen-Bundi», Winterthur, ist mit Verfügung des Konkursrichters vom 28. Februar 1984 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Die Grossistennummer 893719 (WUST) ist hiermit widerrufen.

8400 Winterthur, den 27. März 1984

Konkursamt Winterthur-Alstalt

Kt. Bern

(1463)

Gemeinschuldnerin: Elog AG, Bürenstrasse 10, Lengnau, c/o Fortis Watch, 2540 Grenchen.

Datum der Eröffnung: 12. März 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 20. April 1984.

3294 Büren an der Aare, den 26. März 1984

Konkursamt Büren

Kt. Bern

(1462)

Gemeinschuldnerin: Onsa AG, Uhrenfabrik, Lengnau, c/o Fortis Watch, 2540 Grenchen.

Datum der Eröffnung: 12. März 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 20. April 1984.

3294 Büren an der Aare, den 26. März 1984

Konkursamt Büren

Kt. Luzern

(1507)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Yerisol-Bau GmbH, Wesemlinstrasse 29, bei Mirko Jerabek, 6006 Luzern, weiteres Büro: Manessestrasse 96, 8045 Zürich, ist am 7. März 1984 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 28. März 1984

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(1509)

Gemeinschuldner: Najer Oskar, geb. 25. April 1934, von Dagmarsellen, Kaufmann, früher Otigenbühlstrasse 19, Ebikon, jetzt Seefeldstrasse 16, Luzern, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Spiegelroot, Oskar Najer, Root, Oberfeld.

Eigentümer folgender Grundstücke:

– Nr. 1151, Plan 54, Grundbuch Ebikon, Otigenbühlstrasse 19, 6 a 07 m², Wohnhaus mit Schwimmbassin Nr. 1029

– Nr. 1152, Plan 54, Grundbuch Ebikon, Otigenbühl, 6 a 00 m², Garage Nr. 1029a

– Nr. 1155, Plan 54, Grundbuch Ebikon, Otigenbühl, 5 a 54 m², Hofraum

Konkurseröffnung: 21. März 1984 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis 20. April 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 28. März 1984

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(1506)

Vorläufige Konkursanzeige

Über ZURFLUH Anton, geb. 20. Juni 1900, von Erstfeld, Bülhölfi, 6353 Weggis, Kollektivgesellschaft der sich seit 9. November 1983 im Konkurs befindenden Kollektivgesellschaft Tony Zurfluh & Söhne, Reiseunternehmung, Weggis, ist am 21. März 1984 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 28. März 1984

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(1508)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Josef Amrein AG, Sanitäre Installationen und Zentralheizungen, Ebnastrasse 6–8, Horw, ist am 26. März 1984 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 28. März 1984

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(1460)

Gemeinschuldner: Kunz Walter, Transportunternehmer, geboren 9. Juli 1951, von Hergiswil bei Willisau, wohnhaft in Willisau-Land, Rütch 4.

Konkurseröffnung: 20. März 1984 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 20. April 1984 (Wert 20. März 1984).

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6130 Willisau, den 24. März 1984

Konkursamt Willisau

Kt. Basel-Stadt

(1477)

Gemeinschuldnerin: Intram AG, Import, Export und Vertrieb von sowie Handel mit Waren aller Art usw., Rixheimerstrasse 1, Basel. Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1984.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 20. April 1984.

4001 Basel, den 31. März 1984

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden**Einladung zur 1. Gläubigerversammlung**

im Konkurs über die Firma **Hans Kinder und Co.**, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in 7078 Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Freitag, den 6. April 1984, um 15 Uhr, im Aparthotel Schweizerhof, Joy-Club, 7078 Lenzerheide.

7450 Tiefencastel, den 26. März 1984

Konkursamt Alvaschein:
Th. Cadotsch

(1478)

Communications:

1. Les créanciers qui sont intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau, sauf si il y a changement du montant des créances;
2. Impôt sur le chiffre d'affaires: toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 754 863 sont révoquées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 26 mars 1984

Office des faillites:
M. Vodoz, substitut

Kt. Aargau

Gemeinschuldnerin: Firma **Home Shop AG**, An- und Verkauf von Möbeln, Tüftung von Handelsgeschäften, Durchführung von Experten, Ausübung von Treuhänderfunktionen und sonstigen Dienstleistungen, Einzelstrasse 11, 5430 Wettingen.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Februar 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. April 1984.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis längstens 20. April 1984 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt.

Beim Konkursamt Baden liegt ein Kaufangebot für die Übernahme des Inventars (Warenlager und Einrichtungen) in der Höhe von Fr. 13 000.– vor. (Konkursamtlicher Schätzwert Fr. 15 700.–). Gläubiger und Dritte können bis zum 20. April 1984 bei der Konkursverwaltung schriftlich höhere Kaufofferten einreichen. Bei Eingang solcher Angebote findet unter den Offerenten eine interne Steigerung statt. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

5400 Baden, den 23. März 1984

Konkursamt Baden

(1481)

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Bern

Gemeinschuldner: **Petit Gilbert**, Bözingenstrasse 102, Bureau technique 3P, 2500 Biel.

Konkurseröffnung: 24. Januar 1984.

Datum der Einstellungsverfügung: 21. März 1984.

Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 10. April 1984 die Durchführung verlangt und zur Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 4000.– leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

Die vom Gemeinschuldner unter der Nummer 249 081 ausgestellte Grossstenerklärung wird hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 23. März 1984

Konkursamt Biel:
Bregnard

(1464)

Kt. Aargau

Gemeinschuldner: **Juric Josip**, 1940, jugoslawischer Staatsangehöriger, Arbeiter, Hardstrasse 76, 5432 Neuenhof.

Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. April 1984.

5400 Baden, den 23. März 1984

Konkursamt Baden

(1480)

Kt. Aargau

Gemeinschuldnerin: **Schäppi Klara**, 1943, von Oberrieden ZH, Verkäuferin, Einzelstrasse 11, 5430 Wettingen.

Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. April 1984.

5400 Baden, den 23. März 1984

Konkursamt Baden

(1479)

Kt. Aargau**Vorläufige Konkursanzeige**

Das Bezirksgericht Baden hat am 14. März 1984 über **Rutz Willi**, geb. 1949, vormals Wirt in Rötisserie Chämihütte, von Nesslau SG, in Untersiggenthal, Rooststrasse 15, den Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5400 Baden, den 27. März 1984

Konkursamt Baden

(1475)

Kt. Aargau

Gemeinschuldner: **Hoffmann Andreas**, geb. 1961, Werkzeugfeinschleifer, von Villmergen, in Rudolfstetten, Untere Dorfstrasse 13.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Februar 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 24. April 1984.

5400 Baden, den 31. März 1984

Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden

(1476)

Kt. Aargau

Gemeinschuldnerin: **Karrer Sonja**, 1956, Verdrahterin, von Andelfingen, in 5600 Lenzburg.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Januar 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 20. April 1984 (Wert 19. Januar 1984).

5600 Lenzburg, den 27. März 1984

Konkursamt Lenzburg

(1510)

Ct. de Vaud

Faillie: **Imprimerie La Concorde SA**, chemin des Croisettes 6, Epalinges.

Propriétaire d'immeuble à Epalinges.

Date du prononcé: 22 mars 1984.

Délai pour les productions: 30 avril 1984.

Première assemblée des créanciers: mardi 10 avril 1984, à 14 h. 30, dans l'une des salles du Palais de justice de Montbenon (entrée Est).

(1461)

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Teilaufgabe (5. Klasse), Änderung und Ergänzung des Kollokationsplanes bzw. des Lastenverzeichnisses

Im Konkursverfahren über **Hischmann Rudolf**, geb. 1922, deutscher Staatsangehöriger, Rütistrasse 72, 8032 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma **R. Hischmann & Co.**, Inhaber **Rudolf Hischmann**, Mühlebachstrasse 23, 8008 Zürich, liegt der Kollokationsplan bzw. das Lastenverzeichnis bezüglich

- der Änderung gestützt auf Vergleich (Pfandrechtsanerkennung und teilweise Forderungsanerkennung E. Hunziker) und
- der Ergänzung durch eine I. Klassforderung sowie
- der 5. Klassforderungen

den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich, Witikonstrasse 15, 8030 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der 5. Klassforderungen, der Änderung und Ergänzung des Kollokationsplanes bzw. des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Samstag, 31. März 1984, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden der aufgelegte Teil des Kollokationsplanes, dessen Änderung und Ergänzung sowie die Änderung des Lastenverzeichnisses ebenfalls rechtskräftig.

Der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis haben bezüglich der pfandversicherten Forderungen sowie der Klassen 1 bis 4 bereits aufzulegen.

8030 Zürich, den 22. März 1984

Konkursamt Hottingen-Zürich:
H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

(1470)

Kt. Bern

Im Konkurs über **Thomi Rudolf W.**, 1946, von Landiswil, Bauunternehmer, Neumattstrasse 2, 3123 Belp, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3123 Belp, den 23. März 1984

Konkursamt Seftigen:
D. Jacobi

(1467)

Kt. Luzern

Im Konkurs über die **Frewolux AG**, Toiletten- und Coiffeurartikel, Neustadstrasse 3, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6000 Luzern, den 28. März 1984

Konkursamt Luzern-Stadt

(1511)

Kt. Luzern

Im Konkurs über **Huber Stephan**, geb. 11. August 1948, Gärtner, von Häglingen AG, Schnittblumen-Kulturen, Neugehren, Römerswil LU, Post 6280 Hochdorf, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6020 Emmenbrücke, den 23. März 1984

Konkursamt des Amtes Höchdorf
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

(1468)

Kt. Freiburg**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Riedo Olivier**, 1954, Garage, Cordast, wohnhaft in 1781 Courtaman.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Gerichtspräsidenten des Seebezirks, in Murten, anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert gleicher Frist sind schriftlich einzureichen:

- a. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke (Art. 32 Abs. 2 KV).
- b. Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche (Art. 47/49 KV).

1700 Freiburg, den 26. März 1984

Kantonales Konkursamt, Freiburg
Der Substitut: B. Meuwly

(1488)

Ct. de Fribourg

Faillie: **Technold SA**, prestations de services, conseils techniques, etc., à Fribourg, rue de l'Hôpital 3.

Délai pour interter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 26 mars 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

(1465)

Fallita: **Campagnora SA**, Preganzona.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 30 gennaio 1984 e 21 marzo 1984 decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 27 marzo 1984

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

(1485)

Kt. Solothurn (1513)
Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren
 Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Berini Tino**, 1940, von Morissen GR, gewesener Wirt, Hotel-Restaurant «Neuhaus», Baselstrasse 15, 4533 Riedholz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird er als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG (inkl. streitiger Rechtsansprüche auf deren Geltendmachung die Konkursverwaltung verzichtet) bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

4500 Solothurn, den 27. März 1984 Konkursamt Lebern

Kt. Solothurn (1469)
Kollokationsplan, Inventar, Stellung von Abtretungsbegehren
 Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **MCB Handels-gesellschaft AG**, Rohr, liegen Kollokationsplan und Inventar auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme durch die beteiligten Gläubiger auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handels-amtsblatt vom 31. März 1984 an gerechnet, beim Konkursgericht (Richteramt Olten-Gösgen, Zivilabteilung) einzureichen, andernfalls gilt er als anerkannt.

Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde für Schuld-betreibung und Konkurs (Obergericht, Solothurn) einzureichen.

Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG beim unterzeichneten Konkursamt einzureichen.

Es stehen zur Abtretung zur Verfügung:
 1. Fünf Guthaben Fr. 210 140.–
 2. Verantwortlichkeitsansprüche geschätzt Fr. 10 000.–
 3. Anfechtungsansprüche gemäss Art. 288 SchKG.

Die Akten können auf dem unterzeichneten Konkursamt eingesehen werden.

4600 Olten, den 31. März 1984 Konkursamt Olten-Gösgen
 Amthausquai 23, 4600 Olten
 Tel. 062 24 22 55

Kt. Aargau (1512)
 Im summarischen Konkursverfahren über **Joho Rolf**, kfm. Angestellter, in Murgenthal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 31. März bis 10. April 1984 beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, in Oberentfelden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis spätestens 10. April 1984 anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.

5036 Oberentfelden, den 27. März 1984 Konkursamt Zofingen

Ct. Ticino (1487)
 Si rende noto che a datare dal 2 aprile 1984 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Lo Scarpato Far SA**, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 26 marzo 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Lugano, 1° circondario
 Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

Ct. de Vaud (1466)
Etat de collocation complémentaire
 Faillite: **Bema Engineering SA**, chemin des Anciens-Moulins 2a, 1009 Pully.
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission de productions tardives et de créances, dont les collocations avaient été suspendues cf. l'art. 59 O.C.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition au 10 avril 1984, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 31 mars 1984 Office des faillites:
 Ch. Kammermann, substitut

Ct. de Vaud (1486)
 Faillite: **Roger Egger SA**, à Nyon.
 Date du dépôt: 31 mars 1984.
 Délai pour intenter action en opposition: 10 avril 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 Les pièces sont déposées à l'office des faillites de Nyon, avenue Reverdi 2 (3e étage).
 Les déclarations de grossiste émises par la faillite sous no 805129 sont toutes révoquées par la présente publication.

1260 Nyon, le 27 mars 1984

Administration spéciale de la faillite Egger SA:
 J. Froidevaux O. Freymond Chr. Furrer

Ct. du Valais (1489)
 Faillite: **RC Réalisation Construction Bois SA**, de siège social à 1872 Troistorrens.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est également déposé (art. 32 al. 2 OOF).

1870 Monthey, le 27 mars 1984 Office des faillites de Monthey:
 J.-P. Detorrené, préposé

Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)

Clôture de la faillite
 (LP 268)

Chiusura del fallimento
 (LEF 268)

Kt. Zürich (1495)
 Das Konkursverfahren über **P + S Handels AG**, c/o Liliane Lüthi-Pfister, St. Niklausstrasse 21, 8103 Unterengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 23. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 30. März 1984 Konkursamt Höngg-Zürich:
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1514)
 Das Konkursverfahren über **Huber Johann-Peter**, geb. 7. April 1950, von Uhusen LU, Elektromonteur, Sagenbachstr. 5a, 8833 Samstagen, vorher Seegartenstrasse 26, 8810 Horgen, ehemaliger Inhaber der Einzelirma Zoo 2000, Horgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 20. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

8810 Horgen, den 28. März 1984 Konkursamt Horgen:
 B. Bucher, Notar-Stellvertreter

Kt. Zug (1491)
 Das Konkursverfahren über die **Sanrica AG**, Neugasse 28, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 22. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 27. März 1984 Konkursamt Zug

Kt. Basel-Stadt (1494)
 Gemeinschuldner:
 1. **Hoch-Schmitt Roman**, Efringerstrasse 102, Basel.
 2. **IPB Interprojekt AG**, Dornacherstrasse 210, Basel.
 Datum der Schlussurteil: 23. März 1984.

4001 Basel, den 31. März 1984 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (1492)
 Gemeinschuldner: **Renner Wolfgang**, 1959, Wuppenau TG, Lastwagenchauffeur, alte Stossstrasse 7, 9450 Altstätten.
 Verfügung vom 20. März 1984.

9475 Sevelen, den 22. März 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
 T. Hardegger

Kt. Aargau (1497)
 Das Konkursverfahren über **Gehrig Rolf**, 1941, Werkzeugmacher, von Künlen, in Bremgarten, Metzgergasse 1, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 8. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 31. März 1984 Konkursamt Bremgarten,
 5400 Baden

Kt. Aargau (1493)
 Das Konkursverfahren über **Gerber Hans**, geboren 1949, Gipser, von Oberlangenegg BE, in Wohlen AG, Juchliweg 3, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 15. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 31. März 1984 Konkursamt Bremgarten,
 5400 Baden

Kt. Aargau (1515)
 Das Konkursverfahren über **Louisy Raphaëlle**, geb. 1949, Boutiqueinhaberin, von Zürich, früher in Boniswil, nunmehr in 8004 Zürich, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Lenzburg vom 22. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 27. März 1984 Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (1490)
 La procedura di liquidazione del fallimento **Carpenteria Tre Valli SA**, in Biasca, è stata dichiarata chiusa con decreto 23 marzo 1984 del pretore di Riviera.

6710 Biasca, il 27 marzo 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.

Ct. de Vaud (1496)
 Par décision du 15 mars 1984, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Dougoud Paul**, 1930, originaire de Middel FR, pose de faux plafonds, Riant-Mont 4, 1804 Corsier.

1800 Vevey, le 26 mars 1984 Office des faillites de Vevey:
 B. Stutzmann, préposé

Ct. de Vaud (1471)
 Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:
 1. «Proton» **Lechner, Tailens & Co**, société en nom collectif, chemin de l'Eglise, à Epalinges, le 2 mars 1984,
 2. **Schmid Hans**, 1928, industriel, rue du Petit-Chêne 34, à Lausanne, le 7 mars 1984,
 3. **Bertschy Jean-Henri**, 1940, mécanicien, avenue de Morges 25, à Lausanne, le 8 mars 1984,
 4. **Lambelet Hans-Walter**, 1909, succession répudiée, commerce de jouets Jett, avenue Florimont 13, à Lausanne, le 14 mars 1984,
 5. **Guidoux Raymond**, 1943, rue du Maupas 22, à Lausanne, le 20 mars 1984,
 6. **Lechner Heinz**, chemin de la Broeye 9, à Renens, le 22 mars 1984,
 7. **Tailens Jean-François**, avenue d'Echallens 63, à Lausanne, le 22 mars 1984.
 1001 Lausanne, le 31 mars 1984 Office des faillites:
 Ch. Kammermann, substitut

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. St. Gallen (1498)
 Der Bezirksgerichtspräsident von Werdenberg hat am 20. März 1984 den Widerruf des am 1. September 1982 nach Art. 191 SchKG eröffneten Konkurses von **Rüegg Heinz**, 1930, Hotel City, Bahnhofstrasse 43, 9470 Buchs, derzeit Begonienstrasse 9, 8472 Seuzach, verfügt, nachdem der den Gläubigern vorgelegte Nachlassvertrag am 9. Februar 1984 bestätigt wurde.

9475 Sevelen, den 31. März 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
 T. Hardegger

Konkurssteigerungen
 (SchKG 257–259)

Kt. Graubünden (1500)
Liegenschaftsteigerung
 (Einmalige Gant)
 Gemeinschuldner: **Conrad Abraliam**, Hotel Chesa Club Surlej, 7513 Silvaplana-Surlej.
 Steigerungstag: 2. Mai 1984, Beginn um 9 Uhr.
 Steigerungsort: in der Reception des Hotels Chesa Club Surlej, 7513 Silvaplana.
 Die Steigerungsbedingungen liegen ab 10. April 1984 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Steigerungsobjekte: In der Gemeinde Silvaplana:
 1. Grundbuchblatt Nr. 50 455, Stockwerkeigentum, 502,28/1000 Miteigentum an der Liegenschaft: Blatt Nr. 241, mit Sonderrecht an Nr. 1, bestehend aus Halle, Tavernen-Dancing, Kegelbahn, Garderobe, Sauna, Keller, Waschküchen 5 WC, 5 Duschen im Kellergeschoss; Halle, Restaurant, Küche, Schwimmbad, 2 WC im Erdgeschoss; Wohnraum, 6 Zimmer, 3 Bäder im 1. Obergeschoss, inkl. Zugehör laut Lastenverzeichnis.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 180 000.–.

Beschreibung der zu Stockwerkeigentum aufgeteilten Liegenschaft: Parzelle Nr. 241, Plan 22, Foppas, Grundbuchblatt Nr. 241, Club- und Wohnhaus Nr. 377, 1734 m² Gebäudegrundfläche und Umschwung.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 2 350 000.–.

2. Grundbuchblatt Nr. 51 057, Stockwerkeigentum, 11/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Blatt Nr. 403, mit Sonderrecht am Studio Nr. 1 im Erdgeschoss.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60 000.–.

3. Grundbuchblatt Nr. 51 058, Stockwerkeigentum, 11/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Blatt Nr. 403, mit Sonderrecht am Studio Nr. 2 im Erdgeschoss.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60 000.–.

Beschreibung der zu Stockwerkeigentum aufgeteilten Liegenschaft: Parzelle Nr. 403, Plan 22, Crastens, Foppas, Aguagliols, Grundbuchblatt Nr. 403.
 Mehrfamilienhaus mit Autocinstellhalle Nr. 377 A.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 5 458 000.–.

4. ½ Miteigentum an der Parzelle Nr. 1672, Plan 22, Grundbuchblatt Nr. 1672, 1375 m² Strasse.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 11 400.–.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie die dazugehörige Verordnung hingewiesen.

7524 Zuoz, den 26. März 1984 Konkursamt Oberengadin:
 Jakob Jaeger

Kt. Aargau (1516)
 Im Konkurs über **Hofmann Heinrich**, Zofingen, gelangen Mittwoch, 2. Mai 1984, 15 Uhr, im Gasthof «Sonne» in Brittnau, folgende Grundstücke an einmalige öffentliche Versteigerung:
 a. GB Brittnau Nr. 1351, Plan 42, Parzelle 2025:
 4,88 Aren Hausplatz, Ausserdorf; Wohnhaus mit Laube, Metzgerei und Kühlraum Nr. 146 sowie Schlachthaus mit Garage und Terrasse Nr. 147, total brandversichert für Fr. 369 000.–.
 b. GB Brittnau Nr. 633, Plan 42, Parzelle 1880:
 1,90 Aren Garten und Parkplatz, Ausserdorf.
 Konkursamtliche Schätzung insgesamt: Fr. 225 000.–.

Die Grundstücke werden, sofern seitens der Gläubigerschaft kein anderweitiger Antrag erfolgt, gesamthaft versteigert.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 9. April 1984 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden, zur Einsicht auf.

Der Zuschlag wird an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung erfolgen. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 20 000.– bar zu bezahlen, wovon mindestens Fr. 12 000.– an den Kaufpreis angerechnet werden.

Besichtigung der Liegenschaft: Donnerstag, 12. April 1984, 10 Uhr, Ausserdorf 146, Brittnau.

5036 Oberentfelden, den 27. März 1984 Konkursamt Zofingen

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Vaud

(1323¹)

Vente d'immeubles – maison d'habitation

Judi 3 mai 1984, à 16 h., à Moudon, Hôtel de Ville, salle du Tribunal, l'office des faillites de Moudon procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles provenant de la faillite de **Mermod Alain**, La Cassinette, à 1065 Thierrens, à savoir:

Commune de Thierrens (altitude 750 m. env.)
Parcelle 326, feuille 5, au lieu dit «Entre deux Ruz»:
Habitation, A.L. no 185 108 m²
Places-jardins 1918 m²
Surface totale 2026 m²

Estimation fiscale fr. 120 000.–
Valeur assurance incendie (indice 700) fr. 290 500.–
Estimation de l'office fr. 380 000.–

Situé en zone agricole, en dehors du village de Thierrens, sur la gauche de la route Thierren-St-Cierges, cet immeuble jouit d'un grand dégagement avec vue sur le Jura. Une route bétonnée y accède. Comprend anciennement un rural, il a été récemment entièrement transformé en habitation. Des travaux de finition doivent encore être effectués et la toiture doit être rénovée. D'autre part, certains travaux sont exigés par le Laboratoire cantonal.

Distribution:

– sous-sol: garage, cave, réduit, local de pompage, citerne à mazout 4000 l. avec chaudière marque Schuster;
– rez-de-chaussée: hall, WC-lavabo, cuisine agencée, bureau, grand living-salon avec cheminée;
– 1er étage: hall, WC-lavabo, salle de bain, 4 chambres;
– 2e étage: 1 salon mansardé, galetas.

Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office, rue du Temple 7, à Moudon, dès le 6 avril 1984.

Les enchérisseurs devront être en possession d'une pièce d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont, en outre, rendus attentifs aux dispositions légales sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou considérées comme telles.

Pour tous renseignements ou visites, tél. 021 95 20 54.

1510 Moudon, le 14 mars 1984

Le préposé aux faillites:
H. Fracheboud

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifié le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di coproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino

(1499²)

Avviso d'incanto unico

Debitrice: Gipaema S.A., Bellinzona.

Immobili da realizzare nel comune di Lavertezzo, zona RFD.

Ubicazione: Riazino.

Foglio PPP 3009

21/1000 comproprietà del fondo foglio 1281 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 23, blocco sub. B di: un locale, cucina + servizi e balcone al primo piano, come al piano di ripartizione.

Stima ufficiale: fr. 49 625.–
Valore di stima peritale: fr. 110 000.–

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 21 aprile 1984.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 28 maggio 1984.

Data e luogo dell'incanto: 26 giugno 1984, alle ore 15, nell'ufficio comunale di Lavertezzo-Piao (Montedato).

6600 Locarno, il 27 marzo 1984

Ufficio esecuzione di Locarno
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ct. de Vaud

(1391¹)

Vente immobilière

Mercredi 16 mai 1984, à 14 h. 30, à Aigle, salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Bâtiment administratif, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble désigné ci-dessous appartenant à **Schroeder-Olbeter Ingrid**, Eichenweg 3, D-3262 Auetal 2, actuellement sans domicile connu:

Commune d'Ollon

Au lieu dit «Sus Villars», parcelle no 9664, propriété par étages, 9/1000 de parcelle no 1800, avec droit exclusif sur:

Sixième étage: un appartement AS 637 de 1 pièce, cuisinette, bains-W.C., balcon. Selon contrat constitutif et plan de répartition des locaux (lot 154), Pj 260 569.

Mentions: Règlement PPE du 21 avril 1978, no 269 750.
Restriction du droit de propriété du 29 juin 1981, no 285 503.

Estimation de l'office des poursuites: fr. 360 000.–.

Vente requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang.

Délai pour les productions: 13 avril 1984.

L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés à l'office des poursuites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 30 avril 1984.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'état des charges, à disposition à l'office, est considéré comme étant notifié à la débitrice par la présente publication et lui sera communiqué si elle indique son adresse à l'office.

1860 Aigle, le 20 mars 1984

Office des poursuites d'Aigle:
F. Bigler, préposé

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseinzigabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminazione che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Nidwalden

(1472)

Schuldnerin: Zimmermann + Co., Bau- und Möbelschreinerei, St. Jakob, 6065 Ennetmoos.

Datum der Stundungsbewilligung: 22. März 1984 durch das Konkursgericht Nidwalden.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 22. Juli 1984.

Sachwalter: Bachmann + Co., Sachwalterbüro, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 24. April 1984.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. Juni 1984, um 14 Uhr, im Restaurant Grub, Grubstrasse 1, 6065 Ennetmoos.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwaltern.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 22. März 1984, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwaltern schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6003 Luzern, den 30. März 1984

Die Sachwaltern:
Bachmann + Co., Sachwalter
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Ct. Ticino

(1517)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 27 marzo 1984 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor **Della Corte Giuseppe** (Peppino), Pregassona.

Quale commissario del concordato è designato la signorina lic. iur. Lucilla Ferroni c/o Avv. Corinne Vago, via Curti 19, Lugano.

6900 Lugano, il 27 marzo 1984

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

Révocation du sursis concordataire

(LP 298, 309)

Ct. de Vaud

(1473)

Dans sa séance du 22 mars 1984, le président du Tribunal du district de Lausanne a révoqué le sursis concordataire accordé à la société **Imprimerie La Concorde SA**, chemin des Croisettes 6, 1066 Epalinges.

La faillite a été prononcée; (voir publication sous «Ouvertures de faillites»).

1001 Lausanne, le 26 mars 1984

Les commissaires:
M. Tavel R. Lavanchy

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne

(1501)

Débiteurs: **Jean Sartori et Fils**, société en nom collectif, repr. par son associé unique Sartori Pierrot, entrepreneur, 2605 Sonceboz.

Date de l'audience: jeudi 3 mai 1984, à 15 h. 30, devant le Tribunal (1re instance) – président du Tribunal de Courtelary, à la salle d'audience I, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Les créanciers peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition ou les adresser par écrit au soussigné jusqu'au 30 avril 1984.

2608 Courtelary, le 26 mars 1984

Le président du Tribunal du district de Courtelary:
Ph. Beuchat

Kt. Aargau

(1502)

Im Nachlassvertragsverfahren der Eidel Claudia, geboren 1952, deutsche Staatsangehörige, Papeterie, Seetalstrasse 12, 5630 Muri, findet die Verhandlung über den Nachlassvertrag vor Bezirksgericht Muri am Donnerstag, 12. April 1984, 14 Uhr, statt.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen (Art. 304 Abs. 3 SchKG).

5630 Muri, den 27. März 1984

Bezirksgericht Muri

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Kt. Luzern

(1504)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Meyer Gody, Innenausbau und Möbel, Wolhusstrasse 9, 6017 Ruswil, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis für die Grundstücke Nr. 415 und 1169, GB Ruswil, den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls diese als anerkannt betrachtet werden.

6002 Luzern, den 26. März 1984

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:
Reber + Partner AG

Ct. de Vaud

(1503)

Concordat par abandon d'actif: **Facomel**, fabrique coopérative de menuiserie de Lausanne, en liquidation, p. a. Ofisa, Société fiduciaire et de conseil, chemin des Charmettes 7, 1003 Lausanne.

L'état de collocation des créanciers est déposé et peut être consulté au bureau de l'office des faillites du district de Lausanne, place de la Gare 10, 1001 Lausanne, et chez Ofisa, Société fiduciaire et de conseil, chemin des Charmettes 7, 1003 Lausanne.

Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai expirant le 10 avril 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1003 Lausanne, le 26 mars 1984

Le liquidateur:
C. Bossy

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Bern

(1505)

Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Veropa Watch AG in Nachlassliquidation, Biel BE, liegt der gemäss Art. 316r SchKG zu erstattende Bericht pro 1983 samt Status den Gläubigern vom 5. bis 16. April 1984 bei dem Liquidator zur Einsicht auf.

2501 Biel, den 22. März 1984

Jacques Scholler
Treuhänder Probitas AG
Hugistrasse 3, Biel

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen – Fondazioni – Fondazioni

Zürich – Zürich – Zurigo

16. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hiross AG, in Zürich 2, Rieterstrasse 35, bei der Hiross AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 22. 12. 1983. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Hiross AG», Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Überdies können Einrichtungen geschaffen werden, die der Erholung dienen, wie Erholungsheime, Kantinen und dergleichen. Schliesslich können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmen angeschlossen werden; ferner können auch Zuwendungen, insbesondere Arbeitgeberbeiträge, an andere Personalfürsorgeeinrichtungen für die Angestellten der Stifterfirma entrichtet werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Zvonimir Hauser, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (A), Präsident des Stiftungsrates, sowie René Schwerin, von Koblenz, in Fallanden, Mitglied des Stiftungsrates.

16. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Iatrochemie AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1977, S. 229). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 23. 11. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung kann nun durch Beschluss des Stiftungsrates und mit Genehmigung der Firma «Iatrochemie AG» auch das Personal von mit der vorgenannten Firma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmen angeschlossen werden, sofern der Stiftung hierzu die nötigen Mittel zur Verfügung gestellt und die Rechte der bisherigen Destinatäre nicht geschmälert werden.

16. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der J. Moser & Co AG, in Urdorf (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3493). Unterschrift von Josef Moser (erloschen). Armin Moser führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift: Myrtha Moser, von Zürich und Langnau im Emmental, in Urdorf, Mitglied des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt in der Weise, dass Armin Moser, Präsident, oder Myrtha Moser, Mitglied, je mit Rudolf Moser oder Othmar Schöb oder Alfred Huber, Mitglieder des Stiftungsrates, zeichnen; die zwei Ersten genannten einerseits und die drei Letzteren andererseits zeichnen nicht auch unter sich. Neue Adresse: Steinackerstrasse 31, bei der Firma J. Moser & Co AG.

16. März 1984

Prevista/Anlage-Stiftung für Personalfürsorgeeinrichtungen, in Zürich 1 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 975). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Edith Hügli, von Rickenbach LU, in Zürich; sie zeichnet jedoch nicht mit Direktor Leo von Deschwanden oder Prokurist Rudolf Vogel.

16. März 1984

Stiftung Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester, in Zürich 1 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 74). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hervé Düst, von Mühlebühl, in Champagne, Mitglied des Stiftungsrates.

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der P.A. Management Consultants AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 8. 2. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma P.A. Management Consultants AG, in Zürich, und wirtschaftlich und finanziell mit ihr verbundenen Firmen sowie zugunsten der Hinterbliebenen solcher Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse der Stiftung: Am Schanzengraben 23, Zürich 2, c/o P.A. Management Consultants AG. Die Unterschrift von Ralph A. Strasser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Chantal Rickenbacher, von Steinen und Zürich, in Weinigen ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

19. März 1984

Fürsorgefonds des Bankgeschäftes Rüd, Blass & Cie, in Zürich 1 (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1979, S. 3246). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 12. 3. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Fürsorgefonds des Bankgeschäftes Rüd, Blass & Cie, Inhaber Blass & Cie, Zürich. Neumschreibung des Zwecks: Erbringung von Vorsorgeleistungen an die Mitarbeiter der Firma «Rüd, Blass & Cie, Inhaber Blass & Cie; Bankgeschäft», in Zürich, sowie an Angehörige und Hinterbliebene dieser Mitarbeiter, insbesondere bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Alter und Tod oder bei allgemeiner unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Talacker 21, Zürich 1; bei der Firma Rüd, Blass & Cie, Inhaber Blass & Cie, Bankgeschäft, Johanna Herren, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Birmensdorf ZH.

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bürgi & Co, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 242). Neue Adresse: St. Georgenstrasse 7, Winterthur 1, bei der Bürgi & Co.

19. März 1984

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Pestalozzi & Co AG, in Dietikon (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1983, S. 3242). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 10. 1. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern.

19. März 1984

Vorsorgefonds der Firma Basler und Hofmann AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1976, S. 2859). Unterschrift von Dr. Ernst Basler erloschen. Dr. Konrad Basler, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

19. März 1984

Arbeiter-Pensionskasse der Zürcher Ziegeleien, in Zürich 3 (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1983, S. 3394). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 1. 12. 1983 und Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 8. 3. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

20. März 1984

Pensionskasse der Firma Grieder + Cie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1983, S. 2744). Die Unterschrift von Walter Kiehl ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Doris Miesch, von Berneck, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

20. März 1984

Wohlfahrts-, Fürsorge- und Unterstützungsfonds der Firma Grieder & Cie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1983, S. 922). Die Unterschrift von Walter Kiehl ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jean-François Haemmerli, von Tschugg, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

20. März 1984

Stiftung für Empfehlungen zur Rechnungslegung (Fondation pour les recommandations relatives à la présentation des comptes) (Fondazione per le raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti) (Foundation for accounting and reporting recommendations), in Zürich 1, Limmatquai 120, c/o Schweizerische Treuhand- und Revisionskammer (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 22. 2. 1984. Bezweckt, eine «Fachkommission für Empfehlungen zur Rechnungslegung» von höchstens 25 Personen zu schaffen. Die Fachkommission hat den Auftrag, Empfehlungen zur Rechnungslegung auszuarbeiten, die auf schweizerische Verhältnisse Rücksicht nehmen und den Unternehmungen gangbare Wege aufzeigen. Die Empfehlungen sollen dazu beitragen, die Rechnungslegung in der Schweiz zu harmonisieren usw. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Prof. Dr. Otto K. Kaufmann, von Matzendorf und Zürich, in Lutry, Präsident des Stiftungsrates, sowie Prof. Dr. Alain Hirsch, von und in Genf, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Prof. Dr. Arthur Meier-Hayoz, von Langnau am Albis, Meilen und Jonen, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates, sowie ferner Alfred Zwygart, von Meikirch, in Neerach, und Prof. Dr. André Zünd, von und in Luzern (beide jedoch nicht dem Stiftungsrat angehörend).

21. März 1984

Wohlfahrtsfonds für das Personal der Arter Regelgetriebe AG, Männedorf, in Männedorf, Joggenrainweg 13, bei der Arter Regelgetriebe AG (Neueintragung). Datum der Stiftung: 14. 12. 1983. Zweck: Unterstützung des Personals und seiner Angehörigen der Stifterfirma «Arter Regelgetriebe AG», in Männedorf, zur Milderung von Härtefällen bei Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und unverschuldeter Notlage infolge Entlassung oder vorzeitiger Pensionierung. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird im vorerwähnten Sinne vertreten durch: Fritz Arter, von Zollikon und Zürich, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates, sowie Fritz Gubler, von Wila, in Oetwil am See, Mitglied des Stiftungsrates.

21. März 1984

Wohlfahrtsstiftung der Firma Team-Form AG, in Hinwil, Tobelstrasse 21, c/o Team-Form AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 1. 1984. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Team-Form AG», in Hinwil, und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage, wobei auch Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, unterstützt werden können. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Karl Odermatt, von Dallenwil, in Stäfa, Präsident des Stiftungsrates, und Franz Hero, deutscher Staatsangehöriger, in Hinwil, Mitglied des Stiftungsrates.

21. März 1984

Walter L. und Johanna Wolf-Stiftung, in Zürich 2, Kalchbühlstrasse 22, c/o Budliger Treuhand Co. Inhaber Hans Meier & Louis Kaelin. Stiftung aufgrund der letztwilligen Verfügung vom 21. 5. 1982, der am 23. 12. 1983 verstorbenen Johanna Wolf-Heilbronner (Neueintragung). Zweck: Bau und Einrichtung eines Altersheimes oder Erweiterung und Ausgestaltung eines solchen in der Stadt Adliswil, das den Namen «Johanna und Walter L. Wolf-Heim» tragen soll; ferner Unterstützung von medizinischen Forschungen, Spitälern und Schwesternheimen im Kanton Zürich sowie Unterstützung für die Adliswiler Jugend und der Altershilfe der Stadt Adliswil sowie von Altershilfsorganisationen im Kanton Zürich. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch Werner M. Wolf, von Adliswil, in Küssnacht ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie ferner durch: Dr. Jörg Rappold, von Zürich, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates, und Hans Meier, von Uster, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Max Ritter pharmazeutische und chemische Produkte, in Zürich 1 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 480). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 23. 2. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Max Ritter Pharma. Die Firma des Unternehmens, für deren Angestellten und Arbeiter die Stiftung sorgt, lautet «Max Ritter Pharma». Adresse der Stiftung: Talstrasse 70, Zürich 1, c/o Firma Max Ritter Pharma. Die Unterschrift von Elisa Schoch ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Eduard Buchmeier, von Schmitten GR, in Langnau am Albis, ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Künzel, von und in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

21. März 1984

Fürsorge-Stiftung der Bank Schoop Reiff & Co AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1983, S. 3394). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 1. 3. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: Fürsorge-Stiftung der Bank Oppenheim Pierson (Schweiz) AG. Die Firma der Gesellschaft, für deren Angestellte die Stiftung sorgt, lautet «Bank Oppenheim Pierson (Schweiz) AG». Adresse der Stiftung: Uraniastrasse 28, Zürich 1, c/o Bank Oppenheim Pierson (Schweiz) AG.

22. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Jacobs Geschäften, in Zürich 8 (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4046). Gemäss Verfügung vom 20. 2. 1984 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Jacobs Suchard Gesellschaften. Neumschreibung des Zwecks: unabhängige Ergänzung der Fürsorge zugunsten von Arbeitnehmern der Schweizerischen Jacobs Suchard Gesellschaften, d. h. der Jacobs Suchard AG, Lausanne, und weiterer, mit dieser wirtschaftlich, finanziell, rechtlich oder durch besondere Vereinbarungen verbundener schweizerischer Firmen sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Adresse: Klausstrasse 4-6, Zürich 8, bei der Jacobs Suchard Management & Consulting AG.

22. März 1984

Witmer-Personalfürsorge-Stiftung, in Erlenenbach (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2925). Mit Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 3. 1. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Dr. K. Witmer Elektronik AG. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die im Arbeitsverhältnis mit der Firma «Dr. K. Witmer Elektronik AG», in Erlenenbach ZH, stehenden Arbeitnehmer beiderlei Geschlechts und ihre Familienangehörigen, und zwar nach Massgabe näherer

Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Die Unterschrift von Dr. Kurt Witmer ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Zimmermann, von Zürich, in Hertiweg, Präsident, und Jean Michel Zwygart, von Krauchthal, in Thalwil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Seestrasse 141, bei der Firma Dr. K. Witmer Elektronik AG.

23. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Piller & Co, Hoch- und Tiefbau, in Zürich 2, Bederstrasse 49, c/o Piller & Co, Hoch- und Tiefbau (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 2. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der «Piller & Co, Hoch- und Tiefbau», in Zürich 2, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, für die Arbeitnehmer zudem in Fällen von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Piller, von Bonnetfontaine, in Adliswil, Präsident des Stiftungsrates; Hans Bischoff, von Rheinfelden, in Männedorf, Mitglied des Stiftungsrates, und Hans-Rudolf Nägeli, von und in Kilchberg, Mitglied des Stiftungsrates.

23. März 1984

Freizügigkeitsstiftung der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1983, S. 3990). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ruedi Aerni, von Gunzgen, in Rebesten.

23. März 1984

Stiftung für die Adliswiler Jugend, in Adliswil (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1983, S. 1648). Die Unterschrift von Johann Wolf ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jörg N. Rappold, von Zürich und Rheinau, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

23. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Texaco AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1982, S. 1582). Die Unterschrift von Paul Mattmann ist erloschen. Josef Kleger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretär des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Annemarie Müller, von Wald ZH, in Uster, Mitglied und Sekretärin des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

19. März 1984

Stiftung Mühle Langenthal, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Juni 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt die Übernahme des Grundstückes Langenthal-Grundbuchblatt Nr. 869, die dauernde Erhaltung und Verwaltung des eigenen und anvertrauten Eigentums und die Nutzung der Liegenschaft des Mühle-Areals in Langenthal im Interesse der Öffentlichkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsausschuss von 3 bis 5 Mitgliedern. Der Stiftungsrat besteht aus 7 bis 11 Mitgliedern und wird durch die Stifterversammlung gewählt, welche 2 bis 3 Rechnungsrevisoren bezeichnet. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Fritz Lyrenmann, von und in Langenthal, Präsident; Peter Kohler, von Wynau, in Langenthal, Vizepräsident; Susanne Baumann-Böckli, von Obertelfeld, in Langenthal, Sekretärin, und Beat Sterchi, von Lützelbühl, in Langenthal. Domizil der Stiftung: Musterplatzweg 3, 4900 Langenthal.

Büro Bern

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma F. Gygi & Co., Malerei & Gipserei, Bern, in Bern (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1943, S. 446). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 3. Juni 1976, genehmigt durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 12. Juli 1976 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde der Name der Stiftung geändert in: Personalfürsorge-Stiftung der F. Gygi & Co. AG, Bern, und die Stiftungsurkunde entsprechend revidiert. Die Unterschrift von Friedrich Eduard Gygi, Präsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen nun: Friedrich Hans Gygi, Präsident (bisher Sekretär), und Marc Gygi, von und in Bern, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates (neu).

19. März 1984

Nathalie-Stiftung, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1975, S. 1358). Die Unterschrift von Erich Stahl, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Rudolf von Fischer (bisher Mitglied) führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Annelies Wenger, von Pohlen, in Burgdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

21. März 1984

Personalfürsorge der Drahtseilbahn Marzilli-Stadt Bern, in Bern (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2515). Die Unterschriften von Eduard A. Steck, Präsident, und Hans Jacklin, Vizepräsident des Stiftungsrates, sind erloschen. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär. Neuer Präsident ist Hans Hubacher, von und in Bern. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates ist Hans von Wurstenberger, von und in Bern. Neues Domizil: Amthausgasse 1, bei Ed. Roger Steck, Notar.

22. März 1984

Fürsorge-Stiftung der Losinger-Unternehmungen, in Bern (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1982, S. 2165). Die Unterschrift von Hans Friedli, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Jürg Roth, von Grosshöchstetten, in Lyssach; er sowie die beiden Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Kurt Perolini und Alfred Hölzli, deren Einzelunterschriften erloschen sind, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien führen nun: Felix Aebischer, von St. Ursen, in Gumfens; Erich Blank, von Bolligen, in Ostermündigen, und Hans Ruedi Jenni, von Niederhütigen, in Bern.

22. März 1984

Wohlfahrtsstiftung der Losinger-Unternehmungen, in Bern (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1982, S. 2165). Die Unterschrift von Hans W. Friedli, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Jürg Roth, von Grosshöchstetten, in Lyssach; er sowie die beiden Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Kurt Perolini, nun in Worb, und Alfred Hölzli, deren Einzelunterschriften erloschen sind, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien führen nun: Felix Aebischer, von St. Ursen, in Gumfens; Erich Blank, von Bolligen, in Ostermündigen, und Hans Ruedi Jenni, von Niederhütigen, in Bern.

Büro Burgdorf

21. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der GTB Geleise- und Tiefbau AG Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Der Zeichnungsberechtigte Peter Bürki wohnt nun in Burgdorf.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

21. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Berger & Co AG, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1980, S. 777). Gemäss Verfügung vom 19. März 1984 der Justizdirektion des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Sinne von Art. 104 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

21. März 1984

Fankhauser-Stiftung, in Trüb. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. 2. 1984 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Zuwendungen und Unterstützungen an Träger des Familiennamens Fankhauser mit Bürgerrecht der Einwohnergemeinde Trüb, oder an weibliche Personen mit Wohnsitz in der Schweiz, die diesen Familiennamen und Bürgerort durch Heirat verloren haben, zur beruflichen Aus- und Weiterbildung, zur Verbesserung von Betriebsbedingungen und zur sozialen Hilfe. Ferner sind vorübergehend Zuwendungen an gemeinnützige Institutionen in der Gemeinde Trüb möglich. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat mit 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Gottfried Fankhauser, in Trubschachen, Präsident; Andreas Fankhauser, in Langnau im Emmental, Sekretär; Kathrin Wüthrich-Wüthrich, in Trüb, Mitglied, alle drei von Trüb; Rosa Wiedmer-Fankhauser, von Langnau im Emmental, in Trüb; Bernhard Studer, von Bern, in Hinterkappelen, als weitere Mitglieder. Domizil: Gemeindeschreiberei Trüb, 3556 Trüb.

21. März 1984

Patronale Stiftung der Firma Lehmann Bau + Kran, in Langnau im Emmental. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. 12. 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer, an deren überlebende Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt diese Arbeitnehmer aufgenommen sind, bei Krankheit und Unfall, im Alter, bei Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 3 oder mehr Mitgliedern besteht. Daniel Lehmann, von und in Langnau im Emmental, Präsident, zeichnet für den Stiftungsrat einzeln. Domizil: bei der «Lehmann Bau + Kran», Bäraustrasse 43C, 3552 Bärau.

Büro Schwarzenburg

20. März 1984

Bertha Dubach Fonds, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 718). Die Unterschrift von André Urwyler ist erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem Stiftungsrat neu an: Hans Ulrich Stoller, von Frutigen, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, als Präsident.

Lucerne – Lucerne – Lucerna

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung Kost & Brechbühl AG, in Luzern (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 126). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 24. Februar 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Zweckumschreibung: Fürsorge für die gegenwärtigen und zukünftigen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; ferner Ausrichtung von Geburtszulagen und Beihilfe bei Verheiratung. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsachen.

21. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Volkbank Neuenkirch, in Neuenkirch (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1975, S. 1270). Dr. Alfred Schifferli und Walter Weutstein sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Eduard Röll, von Altbüron und Neuenkirch, in Sempach Station, Gemeinde Neuenkirch (neu); Mitglieder Kurt Steger, von und in Reiden (neu), und Robert Bühlmann (bisher); sie zeichnen kollektiv zu zweien.

22. März 1984

Kulturstiftung Polis, in Luzern, Schweizerhofquai 2, bei Dr. Patrick Troller, 6004 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 3. 2. 1984. Zweck: Die Stiftung bezweckt, die Nutzung des Grundstückes Nr. 689, rechtes Ufer, Haldenstrasse 31, Luzern, für kulturelle Aktivitäten von Jugendlichen und Erwachsenen sicherzustellen und zu erhalten; Treffen von Abklärungen für den weiteren Ausbau der Liegenschaft als kultureller Mehrzweckraum; Beschaffung von Mitteln für den allfälligen Erwerb der Liegenschaft bzw. für ihren weiteren Ausbau. Organe: Stiftungsrat, Betriebskommission und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 9 Mitglieder. Präsident: Dr. Patrick Troller, von Starrkirch und Luzern, in Luzern, und Vizepräsident: Arthur Glanzmann, von und in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

22. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Temp AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch (SHAB Nr. 93 vom 21. 4. 1973, S. 1121). Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Georges Thalmann, von Emmen, in Buchrain, und Marcel Zimmermann, von Basel, in Udligenswil. Eligius Bossard, Präsident des Stiftungsrates, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

Fribourg – Freiburg – Friburgo**Bureau d'Estavayer-le-Lac**

21. mars 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gram S.A. éléments en béton, à Villeneuve (FOSC du 18. 6. 1977, p. 2013). Jean-Michel Prahin, de Correvon, à Montpreveyres, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux. Stéphane Pérakis, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée.

Bureau de Fribourg

19 mars 1984

Fonds de prévoyance du personnel de l'entreprise Zurkinden-Rüfenacht Génie Civil S.A., à Fribourg, place de la Gare 15, c/o Beat Zurkinden S.A. Nouvelle fondation, selon acte authentique du 14. 2. 1984. But: venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux employés et ouvriers de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, et en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. Les prestations que l'entreprise est tenue de faire à son personnel en vertu de dispositions impératives de la loi ne peuvent être prélevées sur les biens de la fondation. Elle peut conclure des contrats d'assurance en faveur de tout ou partie des bénéficiaires de la fondation. Conseil de fondation: 3 membres au moins. En font partie: Jean-Pierre Rüfenacht, de Worb, à Granges-Paccot, président; Louis Perez, de nationalité espagnole, à Granges-Paccot, vice-président, et Martine Rüfenacht, de Worb, à Granges-Paccot, secrétaire; ils signent tous collectivement à deux avec le président.

Solothurn – Soleure – Soletta**Büro Stadt Solothurn**

21. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Egger A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1980, S. 702). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. 11. 1983, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn am 29. 11. 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung Egger AG Solothurn. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Fritz Schürch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Egger ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates, gehört diesem aber weiterhin an. Gerhard Egger, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun auch Präsident desselben; beide führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Susanna Cortivo-Rentsch, von Köniz, in Solothurn, und Erich Kammer, von Lauterbrunnen, in Niederwil SO.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

16. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Basler Stückerfärberei AG, in Basel, Badenstrasse 25, bei Basler Stückerfärberei AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 2. 3. 1984. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann auch über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus Vorsorgeschutz gewähren: wie namentlich in Fällen von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder anderen unverschuldeten Notlagen. Stiftungsrat: 4 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Peter Schetty, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie Rudolf Schetty, von und in Basel, Sante Montebello, italienischer Staatsangehöriger, in Laufenburg (D), und Fritz Wickli, von und in Riehen, alle Stiftungsratsmitglieder. Prokura zu zweien führen: Gabriella Ronchi, von Melano, in Dornach; Franco Rainoni, von und in Basel, und Karl Georg Zeh, deutscher Staatsangehöriger, in Fischen (D).

16. März 1984

Pensionsfonds der Basler Stückerfärberei AG, in Basel (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1983, S. 1019). Änderung der Stiftungsurkunde: 2. 3. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. 3. 1984. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Unterschrift Hans Solberger, Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer, erloschen. Franco Rainoni, bisher Geschäftsführer, führt nun Prokura zu zweien. Rudolf Schetty, Stiftungsratsvizepräsident, wohnt nun in Basel.

16. März 1984

Wohlfahrtsfonds für die Arbeitnehmer der Basler Stückerfärberei AG, in Basel (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1983, S. 1019). Änderung der Stiftungsurkunde: 2. 3. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. 3. 1984. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Militärdienst, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Unterschrift Hans Solberger, Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer, erloschen. Franco Rainoni, bisher Geschäftsführer, führt nun Prokura zu zweien.

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ganter & Marti, in Basel (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3579). Domizil: Rotterdam-Strasse 21, bei Ganter & Marti (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Seegmüller & Cie. Aktiengesellschaft und «Lastag» Lastwagen-Verkehrs AG, in Basel (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1982, S. 3971). Domizil: Lyon-Strasse 41, bei Lastag Seegmüller AG (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma F. Bertschmann, in Basel (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2086). Domizil: Lyon-Strasse 4, bei Bertschmann AG (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

19. März 1984

Fritz Bertschmann-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2086). Domizil: Lyon-Strasse 4, bei Bertschmann AG (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

19. März 1984

Tschopp-Vorsorge-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3666). Domizil: Frankfurt-Strasse 17, bei W. Tschopp AG (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

19. März 1984

Fürsorgefonds der Firma W. Tschopp AG, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 17. 1. 1981, S. 174). Domizil: Frankfurt-Strasse 17, bei W. Tschopp AG (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Paul Leimgruber & Co., in Basel (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1978, S. 3174). Domizil: Mailand-Strasse 8, bei Paul Leimgruber & Co. (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

19. März 1984

Fürsorge-Stiftung der Eisenbau AG, in Basel (SHAB Nr. 106 vom 6. 5. 1972, S. 1166). Domizil: Frankfurt-Strasse 19, bei Eisenbau AG (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

20. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Zollagentur Oeschger AG, Basel, in Basel (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1978, S. 4012). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Pratteln (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1984, S. 956) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

20. März 1984

Stiftung zur Förderung der Jugend, in Basel (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 573). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 3. 1984 im Handelsregister gelöscht.

20. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Spengler AG, in Basel (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 491). Unterschriften Dr. Adolf Jann, Stiftungsratspräsident, sowie Ernst Jann und Benedikt Wyss, beide Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Jermann, von und in Dittingen, und Christian Spengler, in Reinach BL, beide Stiftungsratsmitglieder (Vertreter der Stifterfirma), sowie Anna Müller, von Hirschtal, in Basel, Stiftungsratsmitglied (Vertreterin des Personals). Walter Spengler, nun in Monte-Carlo (Monaco), bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident (Vertreter der Stifterfirma) zu zweien; die Einschränkung ist aufgehoben.

21. März 1984

Fürsorgefonds der Bauglas AG, in Basel (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1975, S. 221). Oskar Schweighauser, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Oberwil BL.

21. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Transport-Service AG, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 17. 6. 1972, S. 1590). Domizil: Mailand-Strasse 30, bei Transport-Service AG (behördliche Änderung der Strassenbezeichnung und Hausnummerierung).

22. März 1984

Stiftung für das Personal der «Bâloise», in Basel (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1974, S. 2200). Unterschriften Dr. Robert Vischer und Hans Göhner, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Guy Sarasin, von Riehen, in Bottmingen, und Dr. Rudolf Th. Sarasin, von Basel, in Riehen, Stiftungsratsmitglieder.

22. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung des Architekturbüros Marcus Diener, in Basel (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1965, S. 1781). Domizil: Henric Petri-Strasse 22, bei Diener und Diener, Architekten. Änderung der Stiftungsurkunde: 6. 3. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. 3. 1984. Name der Stiftung nun: Personalfürsorge-Stiftung des Architekturbüros Diener und Diener. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und der ihr wirtschaftlich und finanziell eng verbundenen Unternehmen sowie für die Angehörigen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und sonstiger unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 3 oder mehr Mitglieder.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

21. März 1984

Fürsorge-Stiftung für das Personal der Firma Moser-Glaser & Co. A.G., in Muttenz (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1975, S. 1999). Personalfürsorgefonds der Moser-Glaser & Co. A.G., in Muttenz (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1969, S. 2174).

Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden infolge Demission: Ernst Moser-Salathé, Präsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Mathias Rudolf Fünfschilling, von und in Binningen, Präsident.

21. März 1984

Stiftungsfonds der Firma J. & R. Gunzenhauser AG, in Sissach (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1981, S. 1745). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden infolge Demission: Ernst Gunzenhauser-Bussinger, Präsident; Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ist das Stiftungsratsmitglied Jacques Gunzenhauser-Wyss; er zeichnet weiterhin zu zweien. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Johann Rudolf Gunzenhauser-Springmann, von und in Sissach.

22. März 1984

Stiftung Alters- und Pflegeheim Waldenburgertal und Umgebung «zum Gritto», in Niederdorf (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1983, S. 2221). Als Kassier (nicht Mitglied des Stiftungsrates) ausgeschieden: Erich Raggenbass-Spühler; Unterschrift erloschen. Neue Kassierin (nicht Mitglied des Stiftungsrates) mit Unterschrift zu zweien: Kathrin Stuck-Hess, von Büren an der Aare, in Niederdorf.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

19. März 1984

Stiftung für Dirigenten-Ausbildung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. März 1984 eine Stiftung. Zweck: Förderung junger Nachwuchstalente sowie Weiterbildung der Lehrkräfte in allen musikalischen Disziplinen der Kurse, Seminare und Vorträge. Ferner soll die künstlerische Tätigkeit der Lehrer und Schüler in regionalen Zentren durch Konzerte der Absolventen, Vorträge und Kurse gefördert werden. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 oder mehr Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Samuel Friedmann, israelischer Staatsangehöriger, Präsident; Arthur Bärtsch, von Mels und St. Gallen, beide in St. Gallen, und Edith Elisabeth Zeller, von Zürich, in Niederteufen, Gemeinde Teufen. Adresse: Tannenstrasse 17, 9000 St. Gallen.

19. März 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma M. Opitz & Co AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1984, S. 63). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 20. Februar 1984 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern.

21. März 1984

Gemeinschaftsftigung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Führung von Personalfürsorgeeinrichtungen in der Nordostschweiz, in St. Gallen (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2394). Die Unterschrift von Albert Ullmann, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

21. März 1984

Personalfürsorgeftigung der Firma Jac. Ittensohn & Co., in St. Margrethen (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1970, S. 1961). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Arnold Scherrer, Aktuar, und Hansjakob Ittensohn sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Edgar Ittensohn, von St. Margrethen, in Au SG.

22. März 1984

Personalfürsorgeftigung der Firma Hälz & Co. AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1984, S. 331). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 16. März 1984 wurde die Stiftungsratskunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern.

Graubünden – Grisons – Grigioni

20. März 1984

European Management Forum, in Chur, Förderung von Veranstaltungen, insbesondere der europäischen Wirtschaft (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3887). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 2. 2. 1984 ist die Stiftungsratskunde geändert worden. Neuer Name: EMF Stiftung, Weltwirtschaftsforum des Europäischen Management Forums (EMF Foundation, World Economic Forum of the European Management Forum) (Fondation EMF, Forum Mondial de l'Economie du Forum Européen de Management). Neuer Zweck: Förderung eines unabhängigen Forums für Wirtschaftsführer und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens aus aller Welt. Die Stiftung dient vermehrten direkten persönlichen Kontakten, dem Austausch und der Konfrontation von Informationen, Ideen und Erfahrungen und der Diskussion und Förderung von Projekten. Sie hat als Ziel wirtschaftlichen Fortschritt und Zusammenarbeit auf weltweiter Basis. Der Stiftungsrat besteht nun neu aus 3 bis 12 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen der Stiftungsratskunde betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Dr. Duri Capaul und Dr. Curt Gasteyer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Henri Schwamm, Mitglied, ist nun Vizepräsident und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien wie bisher. Neue Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Stéphane Garelli, er zeichnet nicht mehr als Vizedirektor; Martin Born und Thomas Rauschenbach, deren Prokuren erloschen sind, sowie neu Marie Livanos Cat-taui, von und in Trélex; Fred Herren, von Meyriez, in Genf, und Colette Mathur, indische Staatsangehörige, in Chavannes-de-Bogis.

20. März 1984

Pensionskasse der Ems-Chemie AG, in Domat/Ems (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 803). Peter Fluri und Rolf Schneider sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates: Eduard Fehr, von Rüdlin-gen, in Churwalden, und Hanspeter Sigrist, von Rafz, in Domat/Ems; sie zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Geschäftsführer oder dessen Stellvertreterin.

23. März 1984

Wohlfahrtsftigung der Firma Nicol. Hartmann & Co. AG, St. Moritz, in St. Moritz, Fürsorge für die Angestellten (SHAB Nr. 301 vom 22. 12. 1956, S. 3278). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 20. 1. 1984 und Genehmigung durch die Regierung wurde die Stiftungsratskunde revidiert: keine publikationspflichtigen Tatsachen. Hermann Liebi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist zu zweien in der Stiftungsratskunde mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Dietziker, von Goldingen, in St. Moritz. Domizil: c/o Stifterfirma, Via Surpunt 58, 7500 St. Moritz.

23. marzo 1984

Museo Moesano, in San Vittore (FUSC del 19. 3. 1983, n. 66, p. 923). Secondo decisione della commissione direttiva della fondazione del 14. 1. 1984, approvata dal Dipartimento di giustizia e polizia, quale autorità di vigilanza sulle fondazioni, viene decisa la revisione dello statuto della fondazione; le modifiche non sono soggette a pubblicazione. Donato Salvi, finora presidente, è ora direttore. Lulo Tognola, finora membro, è ora presidente. Le firme dei seguenti membri sono estinte: Dott. Rinaldo Boldini, Luigi Corfù, Don Reto Maranta, Dott. Boris Luban, Fernando Albertini, Reto Bongulicini, Dante Peduzzi, Cesare Santi, Sandro Tamò, Dott. Giulio Zentralli. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del direttore e della segretaria-cassiera.

Aargau – Argovie – Argovia

19. März 1984

Prediger-Witwen- und Waisenstiftung in Brugg, in Brugg, Verein (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1977, S. 2638). Unterschrift Fritz Fröhlich, Vorstandspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Karl Müller, von Willberg und Brugg, in Brugg, Vorstandspräsident. Jakob Frey, Vorstandsaktuar, wohnt nun in Löhningen. Domizil nun: Schulthessallee 6, bei Karl Möller.

19. März 1984

Personalvorsorgeftigung der Heinz Graf AG, in Wettingen, bei der Stifterin, Frohsinnsstrasse 9 (Neueintragung). Datum der Stiftungsratskunde: 25. 1. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unversicherter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Heinz Graf, von Zürich, in Wettingen, Stiftungsratspräsident, und Margitta Graf, von Zürich, in Wettingen, Stiftungsratsmitglied.

19. März 1984

Alters- und Hinterbliebenen-Stiftung der Meto-Bau AG, in Würenlingen (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1979, S. 2430).

Personalfürsorge-Stiftung der Meto-Bau AG, in Würenlingen (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1979, S. 2430).

Unterschrift Hermann Schwab, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Monika Merki, von Würenlingen, in Windisch, Stiftungsratsmitglied.

20. März 1984

Ulro Personalvorsorgeftigung, in Frick (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1983, S. 507). Unterschriften Ulrich Dubach, Stiftungsratspräsident, und Blasius Burch, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Wüest, von Grosswangen, in Zeihen, Stiftungsratspräsident, sowie Bruno Sutter, von Appenzell, in Gipf-Oberfrick, und Thomas Niederöst, von Ingenbohl, in Sisseln, Stiftungsratsmitglied.

20. März 1984

Fondation pour le personnel de la CEA, in Brugg (SHAB Nr. 150 vom 29. 6. 1968, S. 1417). Unterschriften Rudolf Filler, Stiftungsratspräsident, und Dr. Maurice Collaud, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Willy Straub, von Belp, in Fällanden, Stiftungsratspräsident. Domizil nun: bei der Stifterin, Altenburgerstrasse 25.

20. März 1984

Personalfürsorgefonds Strebelwerk AG Rothrist, in Rothrist (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1984, S. 956). Unterschriften Erwin Andres, Max Rüegger und Samuel Minder, Stiftungsratsmitglieder, erloschen.

21. März 1984

Wohlfahrtsftigung Ringier & Co AG, in Zofingen (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1975, S. 2134). Neue Stiftungsratskunde vom 23. 2. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 1. 1984. Name nun: Wohlfahrtsftigung Ringier AG. Zweck nun: Fürsorge für Betriebsangehörige, soweit sie durch die Personalfürsorgeftigung nicht oder nicht ausreichend befriedigt werden können. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Domizil: bei der Stifterin, Florastrasse 4.

23. März 1984

Presida-Sammelstiftung für Personalvorsorge, in Aarau, Zelgli-strasse 15, bei Presida Treuhand AG Aarau (Neueintragung). Datum der Stiftungsratskunde: 23. 2. 1984. Zweck: Errichtung und Förderung von Wohlfahrtsftigungen zur Vorsorge für die Arbeitnehmer der angeschlossenen Firmen und für angeschlossene Selbständigerwerbende sowie deren Hinterbliebene und Pflegebefohlenen bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und anderen Notlagen. Stiftungsrat: 1 bis 5 Mitglieder, Einzelunterschrift führen: Dr. Hans Beat Dir-wächter, von Safenwil, in Aarburg, einziger Stiftungsrat, sowie Otto Wipfli, von Göschenen, in Däniken; Verwalter (Nichtmitglied).

23. März 1984

Fürsorgeftigung der Polydruck AG, Grafische Anstalt, bisher in Spreitenbach (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1977, S. 2956). Neue Stiftungsratskunde vom 8. 6. 1979 mit Zustimmung der Aufsichts-behörde vom 2. 9. 1982. Sitz nun: Brugg, bei der Stifterin, Aarau-erstrasse 90.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

20. März 1984

Gemeinschaftsftigung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Thurgau, in Frauenfeld (SHAB Nr. 139 vom 20. 6. 1981, S. 1990). Karl Staub, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Faudo

20 marzo 1984

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Impresa Giuseppe Dotti, in Dalpe (FUSC del 5. 12. 1964, n. 284, p. 3661). Il membro Fausto Scolari non fa più parte del consiglio direttivo e il suo diritto di firma è estinto. In sua sostituzione è stato nominato il nuovo membro Franco Spini, da Prato (Leventina) in Rodi, con diritto di firma collettiva a due con il presidente.

Ufficio di Mendrisio

20 marzo 1984

Opera Beato Innocenzo XI, in Novazzano, assicurarc agli anziani della comunità l'assistenza, ecc. (FUSC del 8. 5. 1982, no 105, p. 1487). Il Consiglio di Stato con risoluzione n. 6121 del 22. 11. 1983, viste le risultanze della procedura istruttoria curata dal Dipartimento di giustizia (Autorità di vigilanza sulle fondazioni), richiamati gli art. 80 e seguenti CCS e quelli applicabili della LAC, ha risolto che l'Opera Beato Innocenzo XI. è una fondazione di diritto privato e non ecclesiastico e pertanto detta fondazione è sottoposta alla vigilanza prescritta dall'art. 84 CCS.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau d'Aubonne

20 mars 1984

Fondation Arboretum du Vallon de l'Aubonne, à Aubonne (FOSC du 29. 12. 1973, p. 3420). Démissions de Pierre Villaret, Paul Convers et Edouard Braun; leurs signatures sont radiées. Paul Martin est décédé; sa signature est radiée. Robert Briod (membre inscrit) devient président; sa signature est modifiée en conséquence. Laurent d'Oksolski n'est plus président; il reste membre; sa signature est modifiée en conséquence. Sont nommés membres: Daniel Zimmermann, de Genève, à Chaux-sur-Lausanne, et Pierre Hainard, des Bavards, à Crissier, ils signent collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

Bureau de Lausanne

20 mars 1984

Fondation Service social de Justice, à Lausanne (FOSC du 3. 1. 1976, p. 4). Statuts modifiés le 11 janvier 1984 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: Service social familial – Fondation privée. Nouveau but: venir en aide aux mères et à leurs enfants défavorisés résidant dans le canton de Vaud, par des subsides, des conseils d'assistance sociale et tous autres moyens appropriés. Conseil: 5 à 7 membres. La signature de Georges Derron, Bertrand de Haller, Claire Woodli, Florian Mentérey, Louis Genton, André Rochat et Gladys Fishman est radiée. Etienne Vodoz (membre du conseil inscrit) est nommé président et signe désormais collectivement à deux. Francis Calame n'est plus président; il est nommé trésorier et signe désormais collectivement à deux avec le président. Nouveau membre du conseil: Pierre-Ami Berney, de L'Abbaye, à Pully, secrétaire, signant collectivement à deux avec le président. Nouvelle adresse: chemin Pré-Fleuri 6.

21 mars 1984

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A. siège de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 12. 6. 1982, p. 1902). La signature de Thierry Colombat est radiée. Gianluigi Monti est actuellement de Lausanne. Françoise Maury est actuellement à Chexbres. Nouveau membre du conseil: Georges Sierro, de Hérémence, à Lonay, signant collectivement à deux avec le président.

23 mars 1984

Fonds de prévoyance Réalisations scolaires & Urbaplan et bureaux affiliés, à Lausanne (FOSC du 30. 12. 1978, p. 4013). Nouvelle adresse: chemin de Rovéraz 5, chez RS architectes et ingénieurs-conseils, réalisations scolaires et sportives.

23 mars 1984

Fonds de prévoyance en faveur des dirigeants et du personnel de l'Ecole Nouvelle de Paudex, à Paudex (FOSC du 5. 3. 1966, p. 742). Par décision du 23 septembre 1983, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

23 mars 1984

Fondation pour la recherche et l'application thérapeutique des sérums tissulaires, à Lausanne, chemin de Beau-Rivage 6, Nouvelle fondation. Statuts: 1er février 1984. But: recherche pharmacologique et clinique des sérums tissulaires et leur place en immunologie, ainsi que le développement de toute méthode permettant l'application thérapeutique desdits sérums; publication d'articles y relatifs dans diverses revues médicales. Conseil: 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Jean-Claude Etter, de et à Pully, président; Alain Coutaz, de Lausanne, à La Tour-de-Peilz, et Pascal Thomas, de et à Pully, tous membres du conseil.

Bureau de Nyon

21 mars 1984

Fonds de prévoyance Copeco S.A., à Coppet (FOSC du 4. 7. 1981, p. 2164). Nouveau-membre avec signature collective à deux: Claude Séquin, de Lichtensteig, à Coppet.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

20 mars 1984

Caisse de pensions de la Société anonyme Nouvelle Lemania S.A., Manufacture d'horlogerie, à l'Orient, commune du Chenit. Nouvelle fondation. Statuts du 14 février 1984. But: protéger le personnel de la société fondatrice, la Société anonyme Nouvelle Lemania S.A., Manufacture d'horlogerie, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort. Conseil: nombre par et 4 membres au moins. Signature collective à deux des membres du conseil: Claude Burkhalter, de Neuchâtel, à Morges, président; Françoise Rosset, de Moiry, secrétaire; Marie Thérèse Wild, de St-Gall, membre, et Claude Piguet, du Chenit, membre, ces trois derniers domiciliés au Sentier, commune du Chenit. Adresse: rue Alfred Luginz, l'Orient.

Valais – Wallis – Valles

Bureau de Sion

20 mars 1984

Fonds de Prévoyance pour le Personnel de la Maison Luginbühl et Cie, à Sion (FOSC du 28. 1. 1984, no 23, p. 332). Suivant décision du conseil de fondation du 20. 9. 1983, approuvée par la municipalité de Sion le 10. 2. 1984, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, la liquidation étant terminée par l'adhésion du «Fonds de Prévoyance pour le Personnel de la Maison Luginbühl et Cie» au fonds de prévoyance «Griff» de Vita, à Bâle.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 mars 1984

Fonds de secours en faveur du personnel de Tissage Crin Steinmann S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 4. 2. 1984, no 29, p. 419). Nouveaux statuts du 15. 3. 1984 modifiés selon arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 22. 2. 1984. Complément du but: la fondation a aussi pour but de prendre à sa charge tout ou partie des contributions de la fondatrice à la prévoyance professionnelle. Les statuts ont été également modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

22 mars 1984

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Cristalor S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 12. 7. 1980, no 161, p. 2355). Nouvelle adresse: rue Numa-Droz 136-138, dans les bureaux de Cristalor S.A.

Bureau de Neuchâtel

20 mars 1984

Fondation en faveur du personnel de la maison Biedermann et Co S.A., à Neuchâtel (FOSC du 6. 3. 1976, no 55, p. 645). La signature de Claude Biedermann, secrétaire, est radiée. Jean-Carlo Zuretti (membre inscrit) est nommé secrétaire et Monika Aerni née Arend, de Hilterfingen, à Neuchâtel, membre; tous deux avec signature collective à deux.

Genève – Genf – Ginevra

16 mars 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de «Les Ambassadeurs SA», à Genève (FOSC du 20. 12. 1980, p. 4135). Heinz Weber, membre et président du conseil, est maintenant domicilié à Zurich.

16 mars 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Max Dubuis, à Lancy (FOSC du 23. 9. 1978, p. 2949). Les pouvoirs de Georges Bastianelli sont radiés. Carmela Mastangelo, d'Italie, à Lancy, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Möbelindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen.)

Die Vertragsparteien, nämlich der Schweizerische Möbelfabrikantenverband (SEM), die Gewerkschaft Bau und Holz, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeitnehmer, beantragen, folgende Bestimmungen ihres Gesamtarbeitsvertrages vom 21. Dezember 1983 für die schweizerische Möbelindustrie allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 4 Arbeitszeit

- 4.1. Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt 43 Stunden pro Woche (187 Stunden pro Monat). Sie ist auf Montag bis Freitag zu verteilen (5-Tage-Woche).
- 4.2. Die Einteilung der täglichen Arbeitszeit ist zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer zu vereinbaren. Es ist eine Mittagspause von mindestens einer Stunde einzuhalten.
- 4.3. Das Aufräumen des Arbeitsplatzes und Versorgen des Werkzeuges erfolgt, sofern der betreffende Arbeitnehmer dies zu besorgen hat, innerhalb der Arbeitszeit.
- 4.5. Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, die Arbeitszeit genau einzuhalten. Versäumt er die Arbeit unentschuldig ohne Grund und ohne Bewilligung des Arbeitgebers, so hat dies zur Folge, dass der Anteil des 13. Monatslohnes pro 43 Stunden Arbeitsversäumnis um 5% gekürzt wird, sofern die Ausfallstunden nicht nachgeholt werden.

Art. 5 Überstunden-, Nacht- und Sonntagsarbeit

- 5.4. Im gegenseitigen Einverständnis können Arbeitnehmer und Arbeitgeber Überstundenarbeit innert eines Zeitraumes von 14 Wochen durch Freizeit ausgleichen. Auch bei einer solchen Kompensation sind nach Wahl des Arbeitgebers die Zuschläge gemäss Absatz 5 in Geld oder Freizeit auszurichten.
 - 5.5. Erfolgt kein Ausgleich durch Freizeit, hat der Arbeitgeber folgende Zuschläge zu entrichten:
- | | Prozent |
|---|---------|
| für normale Überzeit | 25 |
| für Nacharbeit, sofern diese bis 22 Uhr beendet wird | 50 |
| für Nacharbeit, sofern diese nach 22 Uhr beendet wird | 100 |
| für Sonntagsarbeit | 100 |
- Für Reisezeit ist kein Zuschlag zu bezahlen

Art. 6 Löhne

- 6.1. Die Arbeitnehmer über 18 Jahren haben ... Anspruch auf folgenden Mindestlohn:
- | | Fr. pro Std. |
|--|--------------|
| 6.1.1. gelernte, selbständige Berufsarbeiter und Berufsarbeiterinnen ab 20. Altersjahr | 14.35 |
| bis 20. Altersjahr | 13.95 |
| 6.1.2. angelernte Arbeiter sowie Arbeiterinnen mit gleichwertiger Arbeit | 13.40 |
| 6.1.3. Hilfsarbeiter sowie Hilfsarbeiterinnen mit gleichwertiger Arbeit | 12.90 |
| 6.1.4. Hilfsarbeiterinnen mit leichter Arbeit | 11.65 |
| 6.1.5. Näherinnen, angelernt | 11.55 |
| 6.1.6. Näherinnen, ungelern | 11.25 |
- Für gleichwertige Arbeit männlicher und weiblicher Arbeitnehmer gilt grundsätzlich der gleiche Mindestlohn.
- 6.3. ... Alle Arbeitnehmer der Lohnkategorie 6.1.1. ab 20 Jahre haben Anspruch auf eine Erhöhung ihrer individuellen Löhne um 40 Rappen pro Stunde, die Arbeitnehmer der Lohnkategorien 6.1.1. bis 20 Jahre, 6.1.2. und 6.1.3. um 35 Rappen pro Stunde und die Arbeitnehmer der Lohnkategorien 6.1.4. bis 6.1.6. um 30 Rappen pro Stunde, die im Monatslohn beschäftigten Arbeitnehmer haben Anspruch auf eine gleichwertige Lohnerhöhung. Die Umrechnung erfolgt auf der Basis von 187 Stunden pro Monat.
 - 6.5. Als angelernter Arbeitnehmer gilt, wer normalerweise während zwei Jahren eine Maschine bedient oder handwerkliche Berufsarbeit ausgeführt hat und mindestens 18 Jahre alt ist...

Art. 7 Besondere Lohnverhältnisse

- 7.1. Mit minderleistungsfähigen Arbeitnehmern kann der Arbeitgeber einen reduzierten Mindestlohnsatz vereinbaren. Eine solche Vereinbarung muss schriftlich erfolgen. Solche Arbeitnehmer haben dagegen ebenfalls Anspruch auf leistungsbedingte Lohnerhöhungen.
- 7.4. Akkordabmachungen, wie notwendige Änderungen von solchen, sind zwischen Betriebsleitung und den betreffenden Arbeitnehmern schriftlich zu vereinbaren. Das Akkordsystem muss so aufgebaut sein, dass der Arbeitnehmer resp. die Akkordgruppe in der Lage ist, die Ausrechnung des Akkordlohnes oder -zuschlages selbst durchzuführen oder mindestens nachzukontrollieren.

Art. 8 13. Monatslohn

- 8.1. Die Arbeitnehmer haben jährlich Anspruch auf einen 13. Monatslohn. Eine Kürzung gemäss Artikel 4.5. bleibt vorbehalten.
- 8.3. Wird das Arbeitsverhältnis während des Kalenderjahres begonnen oder ordnungsgemäss beendet, so besteht ein Anspruch pro rata temporis, vorbehaltlich Artikel 8, Absatz 1.
- 8.4. Hat das Arbeitsverhältnis nicht mindestens drei Monate gedauert, besteht kein Pro-rata-Anspruch. Eine bereits erfolgte Zahlung stellt in diesem Falle Lohnvorschuss dar.
- 8.5. Wird der Arbeitnehmer während eines Kalenderjahres insgesamt um mehr als zwei Monate an der Arbeitsleistung verhindert, so wird der 13. Monatslohn für jeden vollen Monat der Verhinderung um einen Zwölftel gekürzt. Obligatorischer Militärdienst bis 4 Wochen wird nicht berücksichtigt.

Art. 9 Lohnzahlungsfristen und -termine

- 9.1. Die Lohnzahlung hat 14tägig, halbmonatlich oder monatlich zu erfolgen.

Art. 11 Lohnzahlung

- 11.1. Der Lohn ist innert der Arbeitszeit auszurichten, ausgenommen bei bargelloser Lohnzahlung; ausserdem ist dem Arbeitnehmer eine schriftliche Abrechnung zu übergeben.

Art. 12 Lohn bei Krankheit

- 12.1. Zur Ablösung der gesetzlichen Lohnzahlungspflicht bei Krankheit (324a OR) hat der Arbeitgeber seine Arbeitnehmer für ein Krankentaggeld zu versichern. Die Wahl des Versicherungsträgers ist Sache der direkten Verständigung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Kollektivversicherten ist bei der Auflösung des Dienstverhältnisses der Übertritt in die Einzelversicherung zu gewährleisten.
- 12.2. Die Krankentaggeldversicherung muss mindestens 80% des Bruttolohnes decken ... Die Krankentaggeldversicherung muss eine Genussrechtsdauer von 720 Tagen innerhalb 900 aufeinanderfolgenden Tagen, bei Erkrankung an Tuberkulose eine solche von 1800 Tagen innerhalb 7 aufeinanderfolgenden Jahren vorsehen. Die Karenzfrist darf höchstens 1 Monat und die Wartezeit höchstens 2 Tage dauern.
- 12.3. Die Prämien der Krankentaggeldversicherung gemäss Artikel 12.2. gehen zu Lasten des Arbeitgebers. Arbeitnehmer, die nicht kollektiv versichert sind, haben sich einzeln für ein Krankentaggeld mit Leistungen gemäss Artikel 12.2. zu versichern. Der Arbeitgeber hat dem Arbeitnehmer an die Prämien dieser Krankentaggeldversicherung 2,5% des Bruttolohnes zu bezahlen.
- 12.5. Der Arbeitgeber hat periodisch zu prüfen, ob Arbeitnehmer, die der Kollektivversicherung des Betriebes nicht angeschlossen sind, den Bedingungen von Absatz 3 nachkommen und eine Krankentaggeldversicherung gemäss den Leistungen von Absatz 2 abgeschlossen haben. Trifft dies nicht zu, so hat der Arbeitgeber zu seinen Lasten über die Kollektiv-Krankentaggeldversicherung den betreffenden Arbeitnehmer zu versichern, und ein Prämienbeitrag des Arbeitgebers an die Einzelversicherung des Arbeitnehmers entfällt.
- 12.6. Dauert die Arbeitsunfähigkeit wegen Krankheit oder Unfall länger als drei Tage, so hat der Arbeitnehmer unaufgefordert ein ärztliches Zeugnis einzureichen.

Art. 14 Lohnzahlung bei Militärdienst

- 14.1. Leistet der Arbeitnehmer obligatorischen schweizerischen Militärdienst, hat er für diese Zeit Anspruch auf folgende Entschädigung des Lohnausfalles:
- | | Ledige ohne Unterstützungspflicht | Ledige mit Unterstützungspflicht sowie Verheiratete |
|--|-----------------------------------|---|
| a. während der Rekrutenschule | 50% | 80% |
| b. während der Kadernschulung und Abverdienens | 50% | 80% |
| c. während anderer Militärdienstleistungen | 80% | 100% |
- 14.2. Die Entschädigungen der Erwerbsersatzordnung fallen dem Arbeitgeber zu, soweit diese die vorstehend festgesetzten Ansätze nicht übersteigen.
 - 14.3. ... Zivilschutzdienst gilt als Militärdienst.
 - 14.4. Der Berechnung des Lohnausfalles werden die effektiv ausgefallene Arbeitszeit und der normale Verdienst zugrunde gelegt.

Art. 15 Absenzenentschädigungen

- 15.1. Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf Vergütung folgender Absenzen:
- | | |
|--|-------------|
| - eigene Heirat | 1 Tag |
| - Geburt eigener Kinder | 1 Tag |
| - Tod der Ehefrau und eigener Kinder | 3 Tage |
| - Tod der Eltern, Schwiegereltern und Geschwister | 3 Tage |
| - Tod von Grosskindern, Schwager, Schwägerin und Grosseltern | 1 Tag |
| - Wohnungswechsel von Mitarbeitern mit eigenem Haushalt in ungekündigtem Arbeitsverhältnis | 1 Tag |
| - Teilnahme an militärischer Ausrüstungsinspektion | mind. ½ Tag |
- 15.2. Auf die Entschädigung gemäss Absatz 1 besteht nur Anspruch, sofern die Absenzen effektiv bezogen werden und damit ein Lohnausfall verbunden ist.
 - 15.3. Als Entschädigung ist der volle ausfallende Lohn mit dem laufenden Zahltag auszurichten.

Art. 16 Bekleidung eines öffentlichen Amtes

- 16.1. Will der Arbeitnehmer ein öffentliches Amt annehmen, das Arbeitsverhältnisse verursacht, hat er dies vor der Annahme der Wahl seinem Arbeitgeber zu melden.
- 16.3. Bezogene Tagelöhner, soweit sie die Spesen übersteigen, hat sich der Arbeitnehmer anrechnen zu lassen.

Art. 17 Auslagen für Verpflegung und Unterkunft

- 17.1. Bei Arbeit an auswärtigen Arbeitsorten hat der Arbeitnehmer Anspruch auf folgende Pauschalentschädigungen:
- | | Fr. |
|-------------|------|
| Morgenessen | 6.- |
| Mittagessen | 13.- |
| Nachessen | 13.- |
| Übernachten | 30.- |
| Total | 62.- |
- 17.3. Kommt der Arbeitgeber für Verpflegung und Unterkunft direkt auf, so besteht kein Anspruch auf die Entschädigung gemäss Artikel 17.1.

Art. 18 Reiseauslagen

- 18.2. Benutzt der Arbeitnehmer für die Auswärtsarbeit sein eigenes Motorfahrzeug, hat er Anspruch auf eine Kilometerentschädigung. Diese beträgt für Autos mindestens 55 Rp., für Motorräder mindestens 35 Rp., für Motorvelos mindestens 20 Rp.
- 18.3. Liegt der Wohnort des Arbeitnehmers näher beim Arbeitsort als die Werkstatt, dient für die Bemessung der Fahrkilometer der Wohnort als Ausgangspunkt.

- 18.4. Ein Arbeitnehmer, der während längerer Zeit auswärtig tätig ist, hat jedes zweite Wochenende Anspruch auf Ersatz der Bahnbillettkosten 2. Klasse für die Strecke zwischen Arbeitsort und Wohnort.

Art. 20 Ferien

- 20.1. Alle Arbeitnehmer ... haben pro Kalenderjahr Anspruch auf 4 Wochen bezahlte Ferien (20 Arbeitstage). Vom Kalenderjahr an, in dem der Arbeitnehmer das 20. Dienstjahr und das 56. Altersjahr (ab 1. 1. 1984) bzw. das 20. Dienstjahr und das 55. Altersjahr (ab 1. 1. 1985) vollendet, besteht Anspruch auf 5 Wochen Ferien. Als Dienstjahre werden angerechnet:
 - a. die Lehrjahre
 - b. frühere Dienstjahre im gleichen Betrieb
 - c. frühere Dienstjahre in einem anderen Betrieb der Möbelindustrie, wenn der Arbeitsplatzwechsel infolge Betriebschliessung erfolgen musste.
 Für die Berechnung der Dienst- bzw. Altersjahre ist das Datum des Stellenantritts bzw. das Geburtsdatum massgebend. Betriebsferien sind jeweils bis zum 15. Dezember der Belegschaft bekanntzugeben.
- 20.2. Hat das Arbeitsverhältnis im betreffenden Jahr weniger als 12 Monate gedauert, hat der Arbeitnehmer Anspruch auf Ferien pro rata temporis. Dauert das Arbeitsverhältnis in einem Monat 15 oder mehr Tage, so wird der betreffende Monat als ganzer Monat gezählt. Dauert es in einem Monat weniger als 15 Tage, so entsteht für diesen Monat kein Ferienanspruch.
- 20.3. Bei Betriebserschließungen oder bei Arbeitsausfall durch Selbstverschulden von mehr als zwei Monaten besteht nur ein Pro-rata-Anspruch auf Ferien. Entsteht durch Krankheit, Unfall oder Militärdienst ein Arbeitsausfall von mehr als zwei Monaten, so kann eine anteilmässige Kürzung des Ferienanspruches erfolgen. Die ersten 4 Wochen Militärdienst werden als Kürzungsgrund bei den Ferien nicht berücksichtigt. Bei Auflösung des Arbeitsverhältnisses hat der Arbeitnehmer einen Pro-rata-Anspruch.
- 20.4. Ein Ferientag (Samstag und Sonntag ausgenommen) wird zu 8,6 Stunden berechnet. Für Arbeitnehmer, die im Akkord beschäftigt werden, ist das durchschnittliche Lohnbeträffnis der drei letzten Zahltagperioden und bei monatlicher Lohnabrechnung der zwei letzten Monate vor dem Ferienantritt massgebend.
- 20.6. In die Ferien fallende Feiertage, für die nach Artikel 21 eine Entschädigung auszurichten ist, gelten nicht als Ferientage.
- 20.7. Besteht nicht für die ganze Dauer der Betriebsferien Anspruch auf die Lohnzahlung (z. B. infolge unvollständigem Dienstjahr, Fernenvorbezug usw.), gelten die nicht entschädigungsberechtigten Tage als unbezahlter Urlaub, können aber vor- oder nachgeholt werden.

Art. 21 Bezahlte Feiertage

- 21.1. Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf Entschädigung von jährlich höchstens acht Feiertagen, die auf einen Arbeitstag fallen.
- 21.2. Die Feiertage, für welche eine Entschädigung bezahlt werden soll, sind im voraus durch Verständigung zwischen Arbeitgeber und Belegschaft festzusetzen.
- 21.3. Als Feiertagsentschädigung ist der volle Lohn, der an diesen Tagen hätte verdient werden können, zu bezahlen, und zwar jeweils mit dem laufenden Zahltag.
- 21.4. Die Feiertagsentschädigung ist nicht auszurichten, wenn der Arbeitnehmer unmittelbar vor oder nach dem Feiertag ohne triftigen Grund von der Arbeit ferngeblieben ist.

Art. 27 Kündigung während der Probezeit

- 27.1. Während der Probezeit kann das Arbeitsverhältnis auf das Ende des der Kündigung folgenden Tages gekündigt werden.
- 27.2. Als Probezeit gelten die beiden ersten Wochen nach Arbeitsaufnahme.

Art. 28 Kündigung nach der Probezeit

- 28.1. Nach Ablauf der Probezeit kann das Arbeitsverhältnis im 1. Dienstjahr unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von 4 Wochen auf das Ende einer Arbeitswoche gekündigt werden.
- 28.2. Im 2. bis 9. Dienstjahr kann mit einer Kündigungsfrist von zwei Monaten, ab 10. Dienstjahr mit einer solchen von drei Monaten je auf das Ende eines Monats gekündigt werden.
- 28.3. Die Kündigung muss vor dem Beginn der Kündigungsfrist im Besitze des Empfängers sein.

Art. 29 Kündigung zur Unzeit durch den Arbeitgeber

- 29.1. Nach Ablauf der Probezeit darf der Arbeitgeber das Arbeitsverhältnis nicht kündigen:
 - a. während obligatorischen schweizerischen Militärdienstes oder Zivilschutzdienstes des Arbeitnehmers und, sofern die Dienstleistung mehr als 12 Tage dauert, acht Wochen vorher und nachher,
 - c. in den zwölf Wochen vor und nach der Niederkunft einer Arbeitnehmerin.

Art. 34 Abgangsentschädigung

- 34.1. Endet das Arbeitsverhältnis eines mindestens 50 Jahre alten Arbeitnehmers nach 20 oder mehr Dienstjahren, so hat der Arbeitgeber eine Abgangsentschädigung von 2 bis 8 Monatslöhnen nach den Bestimmungen von Artikel 339 b und c OR auszurichten, wobei zur Berechnung der Abgangsentschädigung die Tabelle im Anhang anwendbar ist.

Art. 37 Paritätische Berufskommission

- 37.1. Die Vertragsparteien ernennen in der Form eines Vereins eine Paritätische Berufskommission, bestehend aus vier Vertretern des Arbeitgeberverbandes und vier Vertretern der Arbeitnehmerverbände.
- 37.2. Der Paritätischen Berufskommission obliegen insbesondere folgende Aufgaben:
 - a. Vermittlung bei Meinungsverschiedenheiten zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern;
 - b. Durchführung von Kontrollen über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages;
 - c. Ausfällung und Inkasso von Konventionalstrafen;
 - d. Inkasso und Verwaltung des Vollzugskosten-, Weiterbildungs- und Sozialbeitrages.

Art. 38 Konventionalstrafen

- 38.1. Besteht eine Widerhandlung gegen den Vertrag in der Nichterfüllung geldlicher Leistungen, so wird dem Arbeitgeber eine Konventionalstrafe im Maximum bis zur Höhe des geschuldeten Betrages auferlegt.
- 38.2. Die Paritätische Berufskommission hat die Konventionalstrafen zur Deckung der Kosten des Vertragsvollzuges zu verwenden.

Art. 39 Schlichtung von Streitigkeiten

- 39.1. In erster Linie sollen Meinungsverschiedenheiten über die Anwendung und Auslegung dieses Vertrages im Betrieb selbst behandelt und zu lösen versucht werden, wenn eine Arbeitnehmerkommission besteht, zwischen ihr und der Geschäftsleitung.
- 39.2. Lässt sich im Betrieb selbst die Angelegenheit nicht ordnen, oder betrifft die Meinungsverschiedenheit Fragen, die über den Rahmen des einzelnen Betriebes hinausgehen, oder die Auslegung einer Vertragsbestimmung, so ist der Fall der Paritätischen Berufskommission zur Schlichtung ... zu unterbreiten.

Art. 41 Vollzugskosten-, Weiterbildungs- und Sozialbeitrag

- 41.1. Von allen diesem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Arbeitgebern und Arbeitnehmern wird ein Beitrag erhoben zur Deckung der Kosten für den Vollzug des Gesamtarbeitsvertrages und ein allfälliger Überschuss zur Förderung der beruflichen Weiterbildung und für soziale Zwecke der diesem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Beteiligten.
- Die nichtorganisierten Arbeitgeber und Arbeitnehmer sind gleich zu behandeln wie die organisierten Arbeitgeber und Arbeitnehmer.
- 41.2. Der Arbeitgeberbeitrag ist jährlich jeweils bis Ende März der Paritätischen Berufskommission einzuzahlen und beträgt Fr. 50.– pro Jahr, zuzüglich Fr. 5.– pro beschäftigten, dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Arbeitnehmer.
- 41.3. Der Arbeitnehmerbeitrag ist jährlich zu entrichten und wird durch die Geschäftsstelle der Paritätischen Berufskommission eingezogen. Er beträgt pro Jahr:
- Fr. 84.– für männliche Arbeitnehmer,
Fr. 72.– für weibliche Arbeitnehmer.
- 41.4. Zur Erhebung der Beiträge hat jeder Arbeitgeber der Geschäftsstelle der Paritätischen Berufskommission jährlich bis Ende Januar ein Verzeichnis der von ihm beschäftigten, dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Arbeitnehmer (mit Angabe von Funktion und Adresse jedes Arbeitnehmers) einzureichen. Unterlässt der Arbeitgeber trotz zweimaliger Mahnung die Meldung, so haftet er für die dadurch entgangenen Beiträge sowie für die den Arbeitnehmern entgangenen Leistungen.
- 41.6. Der Vollzugskosten-, Weiterbildungs- und Sozialbeitrag wird durch die Paritätische Berufskommission verwaltet.

Art. 42 Friedenspflicht

Arbeitgeber und Arbeitnehmer unterstellen sich der Friedenspflicht für alle in diesem Vertrag geregelten Arbeitsbedingungen. Infolgedessen ist jede Störung des Arbeitsverhältnisses und jegliche Kampfmassnahme, wie Sperre, Streik, Aussperrung oder Massregelung, ausgeschlossen.

Tabelle für die Berechnung der Abgangschädigung
gemäss Artikel 34.1. GAV

		Lebensjahre																							
		50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70			
20		20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	
		21	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	
22		22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	
		23	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64		
24		24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	
		25	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64			
26		26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	
		27	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68		
28		28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	
		29	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70		
30		30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	
		31	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72		
32		32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	
		33	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74		
34		34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	
		35	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76		
36		36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	
		37	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78		
38		38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	
		39	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80		
40		40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	
		41	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82		
42		42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	
		43	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84		
44		44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	
		45	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86		
46		46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	
		47	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88		
48		48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	
		49	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90		
50		50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	
		51	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92		
52		52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	
		53	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94		
54		54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	
		55	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96		
56		56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100	
		57	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98		
58		58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100		
		59	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100		
60		60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100			
		61	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100			

Beantragter Geltungsbereich

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung wird für die ganze Schweiz ausgesprochen mit Ausnahme des Kantons Freiburg.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen gelten für die Arbeitsverhältnisse zwischen den Betrieben, die Grossmöbel, Kleinformöbel, Tische, Stuhl- und Büromöbel, Polstermöbel oder Polstermöbel herstellen, mindestens acht Arbeitnehmer beschäftigen und ihre Erzeugnisse in der Hauptsache an Wiederverkäufer absetzen, und ihren gelerntem, angelernten sowie ungelernten Arbeitnehmern. Ausgenommen sind:
- das kaufmännische Personal;
 - Betriebsleiter und Mitarbeiter mit Handlungsvollmacht im Sinne von Art. 458 und 462 des OR;
 - Lehrlinge im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.
3. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt bis zum 31. Dezember 1986.

Übergangsbestimmung

Arbeitgeber, die seit dem 1. Januar 1984 ihren Arbeitnehmern eine allgemeine Lohnerhöhung gewährt haben, können diese an die Lohnerhöhungen gemäss Artikel 6.3. des Gesamtarbeitsvertrages anrechnen.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, den 31. März 1984

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Requête à fin d'extension du champ d'application de la convention collective nationale de l'industrie du meuble

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail.)

Les associations contractantes, soit l'Association suisse des fabricants de meubles (SEM), la FOBB, Syndicat du bâtiment et du bois, la Fédération chrétienne des travailleurs de la construction de la Suisse et l'Association suisse des salariés évangéliques, demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes de la convention collective nationale de l'industrie du meuble conclue le 21 décembre 1983:

Art. 4 Durée du travail

- 4.1. La durée normale du travail est de 43 heures par semaine (187 heures par mois). Elle doit être répartie du lundi au vendredi (semaine de cinq jours).
- 4.2. La répartition de la durée quotidienne du travail est fixée d'entente entre l'employeur et le travailleur. Une interruption d'une heure au moins doit être observée à midi.
- 4.3. La mise en ordre des outils et de la place de travail, pour autant qu'elle incombe au travailleur, se fait pendant les heures de travail.
- 4.5. Le travailleur est tenu d'observer exactement la durée du travail. S'il manque le travail sans excuse, sans motif et sans autorisation de l'employeur, sa part du treizième mois de salaire est réduite de 5% par tranche de 43 heures d'absence, pour autant que les heures manquantes ne soient pas compensées.

Art. 5 Heures supplémentaires, travail de nuit et travail du dimanche

- 5.4. D'entente commune, le travailleur et l'employeur peuvent compenser les heures supplémentaires par un congé d'une durée équivalente au cours d'une période de 14 semaines. Même en cas d'une telle compensation, les suppléments conformément à l'article 5.5. doivent être payés, au gré de l'employeur, soit en espèces, soit sous la forme d'un congé.
- 5.5. Si la compensation ne s'opère pas sous forme de congé, l'employeur doit verser les suppléments de salaire suivants:
- | | Pour-cent |
|---|-----------|
| Travail supplémentaire normal | 25 |
| Travail de nuit, pour autant qu'il se termine avant 22 h. | 50 |
| Travail de nuit, pour autant qu'il se termine après 22 h. | 100 |
| Travail du dimanche | 100 |
- La durée du trajet lors de déplacements ne donne droit à aucun supplément.

Art. 6 Salaires

- 6.1. Les travailleurs âgés de plus de 18 ans ont droit ... aux salaires horaires minima suivants:
- | | Fr. par heure |
|--|----------------|
| 6.1.1. Travailleurs qualifiés capables de travailler seuls et travailleuses qualifiées dès la 20 ^e année d'âge jusqu'à la 20 ^e année d'âge | 14.35
13.95 |
| 6.1.2. Travailleurs semi-qualifiés et travailleuses effectuant des travaux équivalents | 13.40 |
| 6.1.3. Travailleurs auxiliaires et travailleuses effectuant des travaux équivalents | 12.90 |
| 6.1.4. Travailleuses non qualifiées exécutant des travaux faciles | 11.65 |
| 6.1.5. Couturières semi-qualifiées | 11.55 |
| 6.1.6. Couturières non qualifiées | 11.25 |
- A travail égal, la main-d'œuvre féminine et masculine a en principe droit au même salaire minimum.
- 6.3. ... Tous les travailleurs de la catégorie salariale 6.1.1. ont droit dès la 20^e année d'âge à une augmentation de leur salaire individuel de 40 centimes à l'heure. Pour les travailleurs des catégories salariales 6.1.1. jusqu'à la 20^e année d'âge, 6.1.2. et 6.1.3., l'augmentation est de 35 centimes à l'heure et pour les travailleurs des catégories salariales 6.1.4. à 6.1.6., l'augmentation est de 30 centimes à l'heure. Les travailleurs rémunérés au mois ont droit à une augmentation de salaire équivalente. La conversion s'effectue sur la base d'un horaire de travail mensuel de 187 heures.
- 6.5. Est réputé travailleur mi-qualifié celui qui, pendant deux ans, a desservi de façon habituelle une machine ou a exécuté un travail professionnel artisanal et qui est âgé de 18 ans ou moins ...

Art. 7 Conditions particulières

- 7.1. L'employeur peut convenir d'un salaire inférieur avec les travailleurs à capacité de travail réduite. De tels accords doivent être conclus par écrit. Les travailleurs concernés ont également droit aux augmentations de salaires allouées pour la compensation du renchérissement.
- 7.4. La conclusion d'accords ou la modification d'accords déjà existants portant sur le travail aux pièces ou à la tâche doit se faire par écrit entre la direction de l'entreprise et les travailleurs concernés. Le système du travail à la tâche ou aux pièces doit être conçu de telle manière que le travailleur ou l'équipe qui travaille à la tâche soient en mesure de calculer eux-mêmes leur salaire ou leur supplément de salaire, ou tout au moins de les contrôler.

Art. 8 Treizième mois de salaire

- 8.1. Les travailleurs ont droit chaque année à un treizième mois de salaire. Une réduction selon les dispositions de l'article 4.5. demeure réservée.
- 8.3. Si les rapports de travail débutent ou se terminent régulièrement durant l'année civile, les travailleurs ont droit au versement du treizième salaire prorata temporis, sous réserve de l'article 8.1.
- 8.4. Si les rapports de travail n'ont pas duré trois mois ou moins, le travailleur n'a pas droit au versement du treizième mois de salaire prorata temporis. Un versement déjà effectué équivaut dans ce cas à une avance sur le salaire.
- 8.5. Si, durant une année civile, le travailleur est empêché de travailler pendant plus de deux mois, le treizième mois de salaire est réduit d'un douzième pour chaque mois complet d'absence. Le service militaire obligatoire jusqu'à une durée de 4 semaines n'est pas pris en considération.

Art. 9 Délais et termes de paiement

- 9.1. Le paiement du salaire a lieu tous les quatorze jours, bimensuellement ou mensuellement.

Art. 11 Paiement du salaire

- 11.1. Le salaire est versé pendant les heures de travail, sauf si le paiement du salaire se fait sans numéraire. Un décompte doit être remis au travailleur.

Art. 12 Salaire en cas de maladie

- 12.1. En vertu de l'obligation légale de verser le salaire en cas de maladie (art. 324a CO), l'employeur doit assurer ses travailleurs pour une indemnité journalière en cas de maladie. Le choix de l'assureur se fait selon entente directe entre l'employeur et le travailleur. En cas de résiliation des rapports de travail, le droit de libre passage dans l'assurance individuelle doit être garanti aux travailleurs assurés collectivement.
- 12.2. L'assurance pour une indemnité journalière en cas de maladie doit couvrir au moins 80% du salaire brut. ... La durée du droit aux prestations de l'assurance pour une indemnité journalière en cas de maladie doit être de 720 jours dans l'espace de 900 jours consécutifs et de 1800 jours dans l'espace de sept années consécutives en cas de tuberculose. Le stage ne doit pas excéder un mois et le délai d'attente ne doit pas dépasser deux jours.
- 12.3. Les primes de l'assurance pour une indemnité journalière en cas de maladie, selon l'article 12.2., sont à la charge de l'employeur. Les travailleurs qui ne font pas partie de l'assurance collective doivent s'assurer individuellement pour une indemnité journalière en cas de maladie garantissant les prestations prévues à l'article 12.2. Comme contribution aux primes de l'assurance pour une indemnité en cas de maladie, l'employeur est tenu de verser au travailleur une contribution de 2,5% sur le salaire brut. ...
- 12.5. L'employeur doit contrôler périodiquement si des travailleurs qui ne font pas partie de l'assurance collective de l'entreprise remplissent les conditions stipulées à l'article 12.3. et s'ils ont conclu une assurance pour une indemnité journalière en cas de maladie garantissant les prestations mentionnées à l'article 12.2.

Si cela n'est pas le cas, l'employeur est tenu d'assurer collectivement pour une indemnité journalière en cas de maladie les travailleurs concernés et de prendre en charge la prime y relative. Dès lors, une contribution de l'employeur à l'assurance individuelle de ces travailleurs n'est plus exigible.

- 12.6. Si, en raison de maladie ou d'accident, l'incapacité de travail excède trois jours, le travailleur est tenu de présenter spontanément un certificat médical.

Art. 14 Paiement du salaire pendant le service militaire

- 14.1. Pendant le service militaire suisse obligatoire, la perte de gain subie par les travailleurs est indemnisée comme suit:
- | | Célibataires sans obligation d'entretien | Célibataires et travailleurs mariés avec obligation d'entretien |
|--|--|---|
| a. école de recrues | 50% | 80% |
| b. écoles de cadres et paiement des galons | 50% | 80% |
| c. autres prestations de service militaire obligatoire | 80% | 100% |
- 14.2. Les prestations du régime des allocations pour perte de gain (APG) reviennent à l'employeur, pour autant qu'elles n'excèdent pas les indemnités fixées ci-dessus.
- 14.3. ... Le service de protection civile est considéré comme service militaire.
- 14.4. Le calcul de la perte de gain est établi sur la base de la durée effective du travail non accompli et du gain normal.

Art. 15 Indemnité en cas d'absences

- 15.1. Le travailleur a droit à l'indemnisation des absences suivantes:
- en cas de mariage du travailleur 1 jour</

Art. 20 Vacances

- 20.1 Tous les travailleurs... ont droit par année civile à 4 semaines de vacances payées (20 jours de travail).
- A partir de l'année civile où les travailleurs ont respectivement
- 20 ans de service et atteignent l'âge de 56 ans (dès le 1.1.1984)
 - 20 ans de service et atteignent l'âge de 55 ans (dès le 1.1.1985)

le droit aux vacances s'élève à 5 semaines.

Sont prises en considération comme années de service:

- les années d'apprentissage
- les anciennes années de service dans la même entreprise
- les anciennes années de service dans une autre entreprise de l'industrie du meuble, dans la mesure où le changement d'emploi est intervenu à la suite d'une fermeture d'entreprise.

La date de la prise de l'emploi et la date de naissance sont déterminantes pour le calcul des années de service et des années d'âge.

Les vacances de l'entreprise doivent être communiquées au personnel jusqu'au 15 décembre.

- 20.2 Si les rapports de travail ont duré moins de douze mois au cours de l'année considérée, le droit aux vacances est calculé prorata temporis. Si, au cours d'un mois, les rapports de travail ont duré quinze jours ou plus, le mois en question sera pris intégralement en considération. En revanche, si les rapports de travail durent moins de quinze jours au cours d'un mois, il n'existe aucun droit aux vacances pour ledit mois.

- 20.3 Si l'entreprise réduit son exploitation ou si le travailleur perd plus de deux mois de travail par sa propre faute, le droit aux vacances est fixé au prorata du temps de travail. En cas de perte de travail de plus de deux mois par suite de maladie, d'accident ou de service militaire, une réduction proportionnelle du droit aux vacances peut être opérée. Les quatre premières semaines de service militaire ne donnent pas lieu à une réduction des vacances. En cas de dénonciation des rapports de travail, le travailleur a droit aux vacances prorata temporis.

- 20.4 Un jour de vacances (non compris le samedi et le dimanche) équivaut à 8,6 heures de travail. Pour les travailleurs à la tâche, l'indemnité de vacances est fixée sur la base du salaire moyen des trois dernières périodes de paie et pour les travailleurs rémunérés au mois sur la base des deux derniers mois précédant le début des vacances.

- 20.6 Les jours fériés qui tombent sur une période de vacances, pour lesquels une indemnité est versée conformément à l'article 21, ne sont pas considérés comme jours de vacances.

- 20.7 Pour le cas où la durée totale des vacances de l'entreprise ne serait pas couverte par le droit aux vacances payées (p. ex. par suite d'année incomplète de service, ou de vacances déjà prises, etc.), les jours non indemnisés sont considérés comme vacances non payées et peuvent être compensés avant ou après les vacances.

Art. 21 Jours fériés payés

- 21.1 Les travailleurs ont droit annuellement à l'indemnisation de huit jours fériés au maximum, lorsque ceux-ci tombent sur un jour de travail.
- 21.2 Les jours fériés pour lesquels cette indemnité doit être payée seront fixés d'avance, d'entente entre l'employeur et les travailleurs.
- 21.3 En tant qu'indemnité pour jours fériés, il sera versé le salaire intégral qui aurait pu être gagné pendant ces jours; l'indemnité sera versée avec la paie de la période courante.
- 21.4 Le travailleur n'a pas droit à l'indemnité pour jours fériés, lorsque, sans motif valable, il n'a pas travaillé ni juste avant ni juste après le jour férié.

Art. 27 Résiliation durant le temps d'essai

- 27.1 Durant le temps d'essai, les rapports de travail peuvent être résiliés pour la fin du jour suivant la résiliation.
- 27.2 Les deux semaines qui suivent l'entrée en service sont considérées comme temps d'essai.

Art. 28 Résiliation après le temps d'essai

- 28.1 Après le temps d'essai et durant la première année de travail, les rapports de travail peuvent être dénoncés moyennant un délai de 4 semaines pour la fin d'une semaine de travail.
- 28.2 De la deuxième à la neuvième année de service, le congé peut intervenir moyennant un délai de deux mois et à partir de la dixième année de service moyennant un délai de trois mois pour la fin d'un mois.
- 28.3 Le congé doit être en possession de son destinataire avant le début du délai de résiliation.

Art. 29 Résiliation en temps inopportun par l'employeur

- 29.1 Après le temps d'essai, l'employeur ne peut pas résilier les rapports de travail:
- pendant que le travailleur accomplit un service militaire et un service de protection civile obligatoires à teneur de la législation fédérale ni, pour autant que ce service ait duré plus de douze jours, durant les huit semaines qui précèdent et qui suivent;
 - au cours des douze semaines qui précèdent ou suivent l'accouchement d'une travailleuse.

Art. 34 Indemnité à raison de longs rapports de travail

- 34.1 Si les rapports de travail d'un travailleur âgé d'au moins 50 ans prennent fin après vingt ans ou plus, l'employeur verse au travailleur une indemnité de départ de deux à huit mois de salaire, conformément aux dispositions de l'article 339 b et c CO. L'indemnité peut être calculée selon le barème annexé à la présente convention.

Art. 37 Commission professionnelle paritaire

- 37.1 Les parties contractantes instituent sous la forme d'une association une Commission professionnelle paritaire. Celle-ci se compose de quatre représentants de l'association patronale et de quatre représentants des organisations de travailleurs.

- 37.2 Les tâches suivantes incombent notamment à la Commission professionnelle paritaire:

- Médiation lors de divergences entre employeurs et travailleurs
- Contrôles pour s'assurer de l'application de la convention collective de travail
- Amendes conventionnelles et leur encaissement
- Encaissement et administration de la contribution aux frais d'exécution, au perfectionnement professionnel et à l'entraide sociale

Art. 38 Peines conventionnelles

- 38.1 L'employeur qui enfreint les dispositions conventionnelles ne s'acquittant pas des prestations qui lui incombent se verra infliger une amende conventionnelle pouvant s'élever au maximum au montant dû.
- 38.2 La Commission professionnelle paritaire emploiera les sommes ainsi encaissées pour couvrir les frais découlant du contrôle de l'application des clauses conventionnelles.

Art. 39 Procédure en cas de divergences

- 39.1. En premier lieu, on tentera de traiter et de régler les différends au sujet de l'application ou de l'interprétation de cette convention au sein même de l'entreprise, le cas échéant, entre la commission d'entreprise et la direction.
- 39.2. Si le différend ne peut être réglé dans l'entreprise, ou s'il s'agit de questions dépassant le cadre de l'établissement, ou concernant l'application d'une disposition conventionnelle, l'affaire est soumise à la Commission professionnelle paritaire.

Art. 41 Contribution aux frais d'exécution, de perfectionnement professionnel et d'entraide sociale

- 41.1. Tous les employeurs et tous les travailleurs soumis à la convention collective de travail versent une contribution prélevée à la source pour la couverture des frais d'exécution de la convention. L'excédent éventuel de la contribution est utilisé pour l'encouragement de la formation professionnelle et pour des buts de nature sociale des parties signataires de la convention collective de travail.

Les employeurs et les travailleurs non organisés sont soumis au même régime que les employeurs et les travailleurs organisés.

- 41.2. La contribution de l'employeur doit être versée annuellement jusqu'à fin mars à la Commission professionnelle paritaire. Elle se monte à fr. 50.- par an plus fr. 5.- par travailleur soumis à la convention collective.

- 41.3. La contribution du travailleur doit être versée annuellement. Elle est encaissée par le bureau de la Commission professionnelle paritaire. Le montant annuel est de:

fr. 84.- pour les travailleurs,

fr. 72.- pour les travailleuses.

- 41.4. Pour permettre l'encaissement des contributions, chaque employeur doit soumettre jusqu'à fin janvier une liste au bureau de la Commission professionnelle paritaire. Cette liste comportera le nombre des travailleurs soumis à la convention collective de travail ainsi que la fonction et l'adresse de chacun d'eux. L'employeur qui néglige, malgré deux rappels, l'obligation ci-dessus définie est responsable des contributions ainsi que des prestations refusées aux travailleurs.

- 41.6. La contribution aux frais d'exécution, au perfectionnement professionnel et à l'entraide sociale est gérée par la Commission professionnelle paritaire.

Art. 42 Paix de travail

- Les employeurs et les travailleurs se soumettent à l'obligation de respecter la paix du travail pour ce qui se rapporte aux conditions de travail réglées dans la présente convention. Toute perturbation des rapports de travail, toute mesure de lutte (mise à l'index, grève, lock-out) sont exclues.

Appendice

Tableau pour le calcul de l'indemnité de départ selon l'article 34.1. (CCT)

Age	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
20	2.0	2.2	2.4	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0
21	2.2	2.4	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2
22	2.4	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4
23	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6
24	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8
25	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0
26	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2
27	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4
28	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6
29	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8
30	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0
31	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2
32	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4
33	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4	8.6
34	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4	8.6	8.8
35	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4	8.6	8.8	9.0
36	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4	8.6	8.8	9.0	9.2
37	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4	8.6	8.8	9.0	9.2	9.4
38	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4	8.6	8.8	9.0	9.2	9.4	9.6
39	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4	8.6	8.8	9.0	9.2	9.4	9.6	9.8
40	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	8.2	8.4	8.6	8.8	9.0	9.2	9.4	9.6	9.8	10.0

Champ d'application proposé

- Le présent arrêté est applicable sur tout le territoire suisse, à l'exception du canton de Fribourg.
- Il régit les contrats de travail conclus entre: d'une part, les établissements qui occupent au moins huit travailleurs, confectionnent de grands et de petits meubles, des tables, des sièges, des meubles de bureau, des bûts pour meubles rembourrés ou des meubles rembourrés, et livrent la majeure partie de leurs produits à des revendeurs; d'autre part, les travailleurs qualifiés, semi-qualifiés et non qualifiés de ces établissements. Sont exclus:
 - Le personnel d'exploitation commerciale;
 - Les chefs d'entreprises et les collaborateurs avec mandat commercial au sens des articles 458 et 462 CO;
 - Les apprentis au sens de la législation fédérale sur la formation professionnelle.
- Le présent arrêté a effet jusqu'au 31 décembre 1986.

Disposition transitoire

Les employeurs qui ont accordé à leurs travailleurs depuis le 1er janvier 1984 une augmentation de salaire générale, peuvent tenir compte de cette augmentation dans l'augmentation de salaire selon l'article 6.3. de la convention collective de travail.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les vingt jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, le 31 mars 1984

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Domanda intesa a conferire il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè l'Associazione svizzera dei fabbricanti di mobili (SEM), il Sindacato edile e legno, la Federazione cristiana degli operai del legno ed edili della Svizzera e l'Associazione svizzera dei salariati evangelici, hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili, contratto concluso il 21 dicembre 1983:

Art. 4 Durata del lavoro

- La durata normale del lavoro è di 43 ore settimanali (187 ore mensili). Essa è ripartita nei giorni dal lunedì al venerdì (settimana di 5 giorni).
- L'orario di lavoro giornaliero sarà fissato di comune accordo tra datore di lavoro e lavoratore. La pausa di mezzogiorno sarà di almeno un'ora.
- Lo sgombero del posto di lavoro e il riordino degli attrezzi avviene durante il tempo di lavoro, posto che a tale lavoro debba provvedere l'operaio.
- Il lavoratore è tenuto a rispettare esattamente l'orario di lavoro. In caso di assenza ingiustificata o senza permesso da parte del datore di lavoro, il diritto alla tredicesima mensilità sarà ridotto del 5% per ogni 43 ore di assenza, qualora le ore perse non venissero recuperate.

Art. 5 Lavoro straordinario, notturno e domenicale

- Con il consenso reciproco il lavoratore e il datore di lavoro possono compensare nel giro di 14 giorni il lavoro straordinario con del tempo libero. Anche nel caso di una compensazione del genere vanno versati a scelta del datore di lavoro i supplementi ai sensi del capoverso 5 sotto forma di denaro o di tempo libero.
- Se il compenso non avviene con tempo libero, il datore di lavoro verserà i seguenti supplementi:

	Per cento
per lavoro straordinario normale	25
per lavoro notturno, se termina prima delle ore 22.00	50
per lavoro notturno, se termina dopo le ore 22.00	100
per lavoro domenicale	100

Per il tempo di viaggio non viene corrisposto supplemento.

Art. 6 Salari

- ... i lavoratori con oltre 18 anni hanno diritto al seguente salario minimo:

	Fr. all'ora
6.1.1. lavoratori e lavoratrici qualificati e indipendenti a partire dal 20° anno di età fino al 20° anno di età	14.35 13.95
6.1.2. lavoratori semiquelificati e lavoratrici con lavoro di ugual valore	13.40
6.1.3. lavoratori e lavoratrici ausiliari con lavoro di ugual valore	12.90
6.1.4. lavoratrici ausiliari con lavoro leggere	11.65
6.1.5. cuicatrici semiquelificate	11.55
6.1.6. cuicatrici non qualificate	11.25

Per lavoro di ugual valore eseguito da lavoratori e da lavoratrici fondamentalmente vale lo stesso salario minimo.

- ... tutti i lavoratori della categoria salariale 6.1.1. a partire dal 20° anno di età hanno diritto ad un aumento dei loro salari individuali di 40 centesimi all'ora, i lavoratori delle categorie salariali 6.1.1. fino al 20° anno di età, 6.1.2. e 6.1.3. di 35 centesimi all'ora e i lavoratori delle categorie salariali 6.1.4. fino al 6.1.6. di 30 centesimi all'ora. I lavoratori con salario mensile hanno diritto ad un aumento salariale equivalente. Il conteggio si svolge sulla base delle 187 ore mensili.

- È considerato operaio semiquelificato o operaia semiquelificata chi di regola serve una macchina o esegue un lavoro professionale artigianale da due anni e ha compiuto almeno i 18 anni...

Art. 7 Condizioni di salario speciali

- Il datore di lavoro può concordare, con i lavoratori di scarso rendimento, una remunerazione inferiore al salario minimo. L'accordo dev'essere formulato per iscritto. Per contro, anche questi lavoratori hanno diritto agli aumenti salariali condizionati dal rincaro.
- Gli accordi concernenti il cottimo e le relative modifiche che si rendessero necessarie devono essere stipulati per iscritto tra la direzione dell'azienda e i lavoratori interessati. Il sistema del cottimo dev'essere fissato in modo che il lavoratore, rispettivamente la squadra, possa calcolare direttamente o perlomeno controllare la calcolazione del salario a cottimo o del supplemento.

Art. 8 13ma mensilità

- I lavoratori hanno diritto annualmente a una 13ma mensilità. Resta riservata una eventuale riduzione conformemente all'art. 4.5.
- Se il rapporto di lavoro ha inizio o cessa regolarmente nel corso di un anno civile, sussiste il diritto pro rata alla 13ma mensilità, riservato l'art. 8, cpv. 1.
- Se il rapporto di lavoro non è durato almeno tre mesi, non sussiste diritto pro rata. Un eventuale versamento già effettuato sarà considerato come anticipo di salario.
- Se il lavoratore è impedito al lavoro per più di due mesi nel corso di un anno civile, la tredicesima mensilità sarà ridotta di un dodicesimo per ogni mese completo di assenza dal lavoro. Il servizio militare obbligatorio fino a 4 settimane non entra in considerazione.

Art. 9 Termini di pagamento del salario

- Il salario è da corrispondersi ogni 14 giorni, a metà mese oppure mensilmente.

Art. 11 Pagamento del salario

- Il salario dev'essere pagato durante il tempo di lavoro, eccettuato il caso di pagamento non in contanti; inoltre al lavoratore dev'essere consegnato un rendiconto scritto.

Art. 12 Salario in caso di malattia

- 12.1. Per derogare all'obbligo legale di pagamento del salario in caso di malattia (324a CO) il datore di lavoro deve assicurare i suoi lavoratori per una indennità giornaliera di malattia. La scelta dell'ente assicuratore sarà fatta di comune accordo tra datore di lavoro e lavoratore. Agli assicurati collettivi dovrà essere garantito, in caso di scioglimento del rapporto di servizio, il passaggio all'assicurazione individuale.
- 12.2. L'assicurazione per l'indennità giornaliera in caso di malattia deve coprire almeno l'80% del salario lordo. L'assicurazione deve garantire le prestazioni per 720 giorni entro 900 giorni consecutivi, rispettivamente per 1800 giorni entro 7 anni consecutivi in caso di tubercolosi. Il periodo di carenza non può superare 1 mese e quello di attesa i 2 giorni.
- 12.3. Il premio per l'assicurazione per l'indennità giornaliera di cui nell'art. 12.2. va a carico del datore di lavoro. I lavoratori che non sono assicurati collettivamente, sono tenuti ad assicurarsi singolarmente per un'indennità giornaliera di malattia con prestazioni conformemente all'art. 12.2. Il datore di lavoro deve versare il 2,5% del salario lordo quale contributo per il premio di questa assicurazione per l'indennità giornaliera di malattia del lavoratore.
- 12.5. Il datore di lavoro deve accertarsi periodicamente se quei lavoratori che non aderiscono all'assicurazione collettiva dell'impresa osservano le condizioni del capoverso 3 e se questi hanno stipulato un'assicurazione per l'indennità giornaliera di malattia secondo le prestazioni del capoverso 2.
- Se non fosse il caso, il datore di lavoro deve assicurare a proprio carico il lavoratore in questione con l'assicurazione collettiva per l'indennità giornaliera e il datore di lavoro non deve più versare il contributo ai premi all'assicurazione individuale del lavoratore.
- 12.6. Se l'impedimento al lavoro, a causa di malattia oppure di infortunio, dura più di tre giorni, il lavoratore deve presentare senza invito un certificato medico.

Art. 14 Salario in caso di servizio militare

- 14.1. Se il lavoratore presta servizio militare svizzero obbligatorio o servizio di protezione civile, egli ha diritto alle seguenti indennità in percentuale della perdita di guadagno:
- | | celibi senza obblighi di assistenza | celibi con obblighi di assistenza e sposati |
|-------------------------------|-------------------------------------|---|
| a. durante la scuola reclute | 50% | 80% |
| b. durante i corsi quadri | 50% | 80% |
| c. per altri servizi militari | 80% | 100% |
- 14.2. Le indennità derivanti dall'ordinamento per perdita di guadagno spettano al datore di lavoro se non superano le aliquote sopraindicate.
- 14.3. Il servizio di protezione civile è parificato al servizio militare.
- 14.4. Il calcolo della perdita di guadagno avviene sulla base delle ore di lavoro effettivamente perdute e del guadagno normale.

Art. 15 Assenze pagate

- 15.1. Il lavoratore ha diritto all'indennizzazione delle seguenti assenze:
- | | |
|---|-----------------|
| - in caso di matrimonio proprio | 1 giorno |
| - in caso di nascita di figli legittimi | 1 giorno |
| - in caso di decesso della moglie e di figli legittimi | 3 giorni |
| - in caso di decesso di genitori, suoceri, fratelli, sorelle | 3 giorni |
| - in caso di decesso di abiatci, cognati, cognate e nonni | 1 giorno |
| - in caso di trasloco di collaboratori aventi una economia domestica propria e che non hanno disdetto il rapporto di lavoro | 1 giorno |
| - per l'ispezione militare | almeno ½ giorno |
- 15.2. Il diritto all'indennità ai sensi del capoverso 1 sussiste solamente se le assenze effettivamente hanno luogo e se quindi vi è una perdita di salario.
- 15.3. A titolo d'indennità sarà versato con il salario corrente, l'intero salario perduto.

Art. 16 Esercizio di una funzione pubblica

- 16.1. Il lavoratore che intende accettare una funzione pubblica che trae seco assenze dal lavoro, dovrà informarne preventivamente il datore di lavoro.
- 16.3. Le indennità percepite dal lavoratore, eccedenti le spese, saranno computate.

Art. 17 Spese per vitto e alloggio

- 17.1. Per lavoro in trasferta il lavoratore ha diritto alle seguenti indennità forfettarie:
- | | Fr. |
|---------------|------|
| colazione | 6.- |
| pranzo | 13.- |
| cena | 13.- |
| pernottamento | 30.- |
| totale | 62.- |
- 17.3. Se il datore di lavoro provvede direttamente al vitto e all'alloggio non insorge nessuna pretesa alle indennità di cui all'art. 17.1.

Art. 18 Spese di viaggio

- 18.2. Se il lavoratore utilizza il suo mezzo di trasporto personale per il lavoro fuori sede, egli ha diritto ad una indennità di chilometraggio. Questa ammonta ad almeno 55 centesimi per le autovetture, a 35 centesimi per le motociclette e ad almeno 20 centesimi per i motocicli.
- 18.3. Se il luogo di domicilio del lavoratore è più vicino al luogo di lavoro che il laboratorio, il luogo di domicilio viene considerato quale punto di partenza.
- 18.4. In caso di lavoro prolungato fuori sede, il datore di lavoro deve bonificare al lavoratore ogni secondo fine settimana, il prezzo del biglietto di 2a classe per l'andata ed il ritorno dal posto di lavoro al domicilio.

Art. 20 Vacanze

- 20.1. Tutti i lavoratori... hanno diritto per ogni anno civile a 4 settimane di vacanze pagate (20 giorni lavorativi).
- A partire dall'anno civile in cui il lavoratore compie il 20° anno di servizio e il 56° anno di età (dal 1.1.1984), rispettivamente il 20° anno di servizio e il 55° anno di età (dal 1.1.1985), si ha diritto a 5 settimane di vacanze.
- Come anni di servizio contano:
- gli anni di apprendistato
 - anni di servizio precedenti nella stessa impresa
 - anni di servizio precedenti in un'altra impresa dell'industria dei mobili, se il cambiamento del posto di lavoro è stato causato dalla chiusura dell'impresa.
- Per il conteggio degli anni di servizio e di età è determinante la data dell'entrata in servizio, rispettivamente la data di nascita.
- Le vacanze aziendali vanno rese note ai dipendenti entro il 15 dicembre.
- 20.2. Se il rapporto di lavoro nell'anno corrente è durato meno di 12 mesi, il lavoratore ha diritto a vacanze pro rata temporis. Se il rapporto di lavoro in un mese è durato 15 o più giorni, il mese in questione viene considerato come se fosse intero. Se invece il rapporto di lavoro in un mese è durato meno di 15 giorni, per il mese in questione non sussiste alcun diritto alle vacanze.
- 20.3. In caso di limitazione dell'esercizio o perdite di lavoro per colpa propria per oltre due mesi, esiste solo un diritto pro rata alle vacanze. Se a causa di malattia, infortunio o servizio militare subentra una perdita di lavoro superiore a due mesi, il diritto alle vacanze può essere proporzionalmente ridotto. Le prime 4 settimane di servizio militare non danno motivo a riduzione delle vacanze. In caso di scioglimento del rapporto di lavoro, il lavoratore ha un diritto pro rata.
- 20.4. Un giorno di vacanze (eccetto sabato e domenica) è calcolato sulla base di 8,6 ore. Per i lavoratori a cottimo è determinante il guadagno medio degli ultimi 3 periodi di paga precedenti l'inizio delle vacanze e, in caso di salario mensile, dei due ultimi mesi.
- 20.6. I giorni festivi indennizzati conformemente all'art. 21, che cadono durante le vacanze, non sono considerati come giorni di vacanza.
- 20.7. Nel caso in cui il lavoratore non ha diritto a vacanze nella misura delle vacanze aziendali (ad esempio causa anno di servizio incompleto, vacanze anticipate già prese, ecc.) i giorni di vacanza in più vengono considerati vacanze non pagate e possono essere compensati prima o dopo le vacanze aziendali con lavoro.

Art. 21 Giorni festivi pagati

- 21.1. I lavoratori hanno diritto al pagamento di otto giorni festivi all'anno al massimo, che cadono su un giorno lavorativo.
- 21.2. I giorni festivi pagati devono essere fissati anticipatamente di comune accordo tra datore di lavoro e maestranza.
- 21.3. A titolo di compenso per i giorni festivi è corrisposto il salario completo che si sarebbe potuto guadagnare lavorando. Il versamento avviene con la paga in corso.
- 21.4. Il compenso per i giorni festivi non è corrisposto qualora il lavoratore si assenti dal lavoro senza motivi plausibili immediatamente prima o dopo il giorno festivo.

Art. 27 Disdetta durante il periodo di prova

- 27.1. Durante il periodo di prova il rapporto di lavoro può essere disdetto per la fine del giorno susseguente al giorno di disdetta.
- 27.2. Le prime due settimane dopo l'inizio del lavoro sono considerate come periodo di prova.

Art. 28 Disdetta dopo periodo di prova

- 28.1. Trascorso il periodo di prova, il rapporto di lavoro può essere disdetto, nel primo anno di servizio, con un preavviso di 4 settimane, per la fine di una settimana lavorativa.
- 28.2. Nel 2° e fino al 9° anno di servizio, la disdetta può essere data con un preavviso di 2 mesi, rispettivamente di 3 mesi a partire dal 10° anno di servizio, per la fine di un mese.
- 28.3. Il destinatario dev'essere in possesso della disdetta prima dell'inizio del periodo di disdetta.

Art. 29 Disdetta in tempo inopportuno da parte del datore di lavoro

- 29.1. Dopo il tempo di prova, il datore di lavoro non può disdire il rapporto di lavoro:
- durante il servizio obbligatorio svizzero, militare o di protezione civile, del lavoratore e in quanto tale servizio dura più di dodici giorni, nelle otto settimane precedenti e seguenti;
 - nelle dodici settimane che precedono o seguono il parto della lavoratrice.

Art. 34 Indennità di partenza

- 34.1. Se il rapporto di lavoro di un lavoratore avente almeno 50 anni di età cessa dopo venti o più anni di servizio, il datore di lavoro deve pagare un'indennità di partenza corrispondente al salario mensile di 2 fino a 8 mesi, conformemente alle disposizioni degli art. 339 b e c del CO, per cui è applicabile la tabella allegata per il conteggio dell'indennità di partenza.

Art. 37 Commissione professionale paritetica

- 37.1. Le parti contraenti nominano sotto forma di un'associazione, una Commissione professionale paritetica composta da quattro rappresentanti dell'associazione dei datori di lavoro e da quattro rappresentanti delle federazioni dei lavoratori.
- 37.2. La Commissione professionale paritetica deve adempiere soprattutto ai seguenti compiti:
- mediazione in caso di divergenze fra datori di lavoro e lavoratori;
 - esecuzione di controlli relativi all'osservazione del Contratto collettivo di lavoro
 - pronuncia e incasso di multe convenzionali;
 - incasso e amministrazione dei contributi d'esecuzione, di perfezionamento e sociali.

Art. 38 Multe convenzionali

- 38.1. In caso di inosservanza del contratto nel senso di inadempimento delle prestazioni in denaro, viene applicata al datore di lavoro una ammenda convenzionale pari al massimo all'importo dovuto.
- 38.2. La Commissione paritetica professionale dovrà usare le ammende convenzionali per la copertura delle spese d'applicazione del contratto.

Art. 39 Appianamento delle divergenze

- 39.1. In primo luogo le divergenze d'opinione sull'applicazione e l'interpretazione del presente contratto dovrebbero essere trattate ed appianate nell'impresa stessa, se esiste una commissione dei lavoratori tra questa e la direzione della ditta.
- 39.2. Se la questione non si lascia chiarire a livello d'impresa o se la divergenza d'opinione è di ordine di grandezza che va oltre all'impresa stessa o oltre all'interpretazione di una disposizione contrattuale, il caso è da sottoporre alla Commissione professionale paritetica per appianamento.

Art. 41 Contributo ai costi di esecuzione, di perfezionamento e per opere sociali

- 41.1. Tutti i datori di lavoro e i lavoratori che sostostanno al presente Contratto collettivo di lavoro pagano un contributo per coprire i costi per l'esecuzione del Contratto collettivo di lavoro ed un eventuale contributo straordinario come appoggio alla formazione professionale e all'aiuto sociale per tutti coloro che sono inclusi nel presente contratto.
- I datori di lavoro ed i lavoratori non organizzati sono da trattare nella stessa maniera dei datori di lavoro e dei lavoratori organizzati.
- 41.2. Il contributo dei datori di lavoro è da versare annualmente entro la fine del mese di marzo alla Commissione professionale paritetica ed ammonta a fr. 50.- all'anno più fr. 5.- per ogni lavoratore occupato sottoposto al Contratto collettivo.
- 41.3. Il contributo dei lavoratori è da versare annualmente e viene riscosso dall'Ufficio della Commissione professionale paritetica. Ammonta a fr. 84.- per i lavoratori e a fr. 72.- per le lavoratrici.
- 41.4. Per l'incasso dei contributi ogni datore di lavoro deve consegnare annualmente entro la fine di gennaio all'ufficio della Commissione professionale paritetica un elenco dei lavoratori sottoposti al Contratto collettivo da lui occupati. Funzione ed indirizzo del lavoratore devono essere indicati. Questa notifica egli risponde per i contributi persi e per le prestazioni perse dai lavoratori.
- 41.6. Il contributo ai costi di esecuzione, di perfezionamento e per opere sociali viene amministrato dalla Commissione professionale paritetica.

Art. 42 Pace del lavoro

Datori di lavoro e lavoratori si assoggettano all'obbligo della pace del lavoro. Di conseguenza vanno esclusi ogni perturbamento dei rapporti di lavoro e ogni misura di lotta come serrata, sciopero, boicottaggio o rappresaglia.

Tabella per il calcolo dell'indennità di partenza giusta l'articolo 34.1. CCL

Età																
	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
20	2.0	2.2	2.4	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0
21	2.2	2.4	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2
22	2.4	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4
23	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6
24	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8
25	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0
26	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2
27	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4
28	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6
29	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8
30	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0
31	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2
32	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4
33	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6
34	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8
35	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0
36	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0	
37	5.4	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0		
38	5.6	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0			
39	5.8	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0				
40	6.0	6.2	6.4	6.6	6.8	7.0	7.2	7.4	7.6	7.8	8.0					

Campo d'applicazione proposto

- Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione svizzera, ad eccezione del Cantone Friburgo.
- Esso disciplina i contratti di lavoro conclusi fra i titolari di aziende che occupano almeno otto operai, fabbricano grandi e piccoli mobili, tavoli, sedie, mobili d'ufficio, telai per mobili da imbottire o mobili imbottiti e forniscono la maggior parte dei loro prodotti a rivenditori, da una parte e i loro operai qualificati, semiqualeificati e non qualificati. Esclusi sono:
 - Il personale amministrativo;
 - Direttori d'impresa e collaboratori con procura commerciale ai sensi dell'art. 458 e 462 del CO;
 - Apprendisti ai sensi della legislazione federale sulla formazione professionale.
- Il presente decreto avrà effetto fino al 31 dicembre 1986.

Disposizione transitoria

Le imprese che hanno concesso ai loro dipendenti, dopo il 1° gennaio 1984, un aumento salariale generale, possono tenerne conto nell'aumento salariale secondo l'articolo 6.3. della convenzione collettiva del lavoro.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 31 marzo 1984

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

328603. Data del deposito: 22 dicembre 1983.
N & S Needles and Surgical Sutures Supplies Co., Piazza Monte Ceneri 13, 6900 Lugano. – Commercio.

Lame da bisturi sterili per chirurgia, set sterili per emodialisi (aghi fistula), aghi cannula sterili.
(Cl. int. 10)



328604. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1984.
Guhl & Scheibler AG, Pfeffingerring 201, 4147 Aesch BL. – Fabrikation und Handel.

Etiketten, Etikettieranlagen, Billets, Billetsausgabeautomaten und Billetskontrollanlagen; Büromöbel, Büromaschinen.
(Int. Kl. 6, 7, 9, 16, 20)

GUHL UND SCHEIBLER

328605. Date de dépôt: 19 octobre 1983.
Isoklar S.A., 33e, route de Soleure, 2525 Le Landeron. – Fabrication et commerce.

Appareils d'éclairage, de chauffage, de réfrigération, de ventilation, de signalisation, de contrôle, de secours; installations de protection anti-vol; dispositifs d'encadrement d'ouvertures vitrées mobiles ou fixes; toits-ouvrant métalliques ou vitrés, housses pour sièges, tentes, bâches, filets; articles de serrurerie et quincaillerie en métal, alliages ou matière plastique, matériel servant à isoler, étancher ou cauffer; plaques et baguettes en plastique ou métal; tapis, rideaux et nattes; tous ces produits étant destinés à des appareils de locomotion par terre, air ou mer.
(Cl. int. 6, 9, 11, 12, 17, 20, 22, 24, 27)

ISOKLAR

328606. Hinterlegungsdatum: 22. November 1983.
Gambro AG, Himmelrich 11, 6340 Baar. – Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne, insbesondere künstliche Nieren, medizinische Thermometer für den Einmalgebrauch, Geräte zur elektrischen Stimulierung, Sauerstoffgeräte; Guttaperchä, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe, Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate), Dichtungs-, Pakkungs- und Isoliermaterial, Asbest, Glimmer, Schläuche, insbesondere Membranen für den Gebrauch in der Medizin wie Filtration von Blut und anderen Flüssigkeiten.
(Int. Kl. 10, 17)

BIOGAMBRANE

328607. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1984.
Chemische Fabrik Uetikon, 8707 Uetikon am See. – Fabrikation und Handel.

Aus Abfall hergestellte faserige und körnige Materialien zur Verwendung als Brennmaterial, als Dünge- und Bodenverbesserungsmittel, als Füll- und Zuschlagsmaterial in Kunststoff- und Betonartikeln sowie im Strassenbau, zur Herstellung von Spanplatten, Maschinen und Anlagen zur Herstellung und Verarbeitung dieser Materialien.
(Int. Kl. 1, 4, 7, 19)

ORFA

328608. Date de dépôt: 5 janvier 1984.
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

FLOGAN

328609. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1984.
Ganzoni & Cie AG St. Gallen, Gröblistrasse 8, 9014 St. Gallen. – Fabrikation und Handel.

Elastische Kniestützen und -bandagen.
(Int. Kl. 10)

SIGVARIS-PATELFIX

328610. Date de dépôt: 13 janvier 1983.
Castrol Limited, Burmah House, Pipers Way, Swindon (Wiltshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 196178. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 janvier 1983.

Lubrifiants.
(Cl. int. 4)

CASTROLUBE

328611. Date de dépôt: 20 janvier 1984.
Tunjet AG, c/o Dr. Leo Ganzol, Industriestrasse 11, 6300 Zoug. – Fabrication et commerce.

Matières et compositions réfractaires destinées à l'industrie; garnitures de fours et de fourneaux en matières réfractaires façonnées; matériaux réfractaires à usage métallurgique.
(Cl. int. 11, 19)

INCOAT

328612. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1984.
SSC Steril Catgut Gesellschaft (SSC Société Steril Catgut), Victor von Bruns-Strasse 21, 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel.

Infusionslösung.
(Int. Kl. 5)

PLASMAGELAN

328613. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1984.
Permapharm AG, Sumatrastrasse 3, 8006 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümieren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahnputzmittel, Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege, diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 3, 5)

GUNALL

328614. Date de dépôt: 27 janvier 1984.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrication et commerce.

Aliments et boissons diététiques à usage médical; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et produits laitiers; huiles et graisses comestibles; sauces à salade; conserves; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; vinaigre, sauces (à l'exception des sauces à salade); épices; glace à rafraîchir; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; boissons de fruits et jus de fruits; sirops et autres préparations pour faire des boissons.
(Cl. int. 5, 29, 30, 32)

ALDOR

328615. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1984.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse und Drogen sowie medizinische und zahnärztliche Substanzen, ausgenommen cardio-vasculäre Präparate und kollagene Implantationsstoffe.
(Int. Kl. 5)

ZYGARD

328616. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.
Vidal Sassoon, Inc., 2049 Century Park East, Los Angeles (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken); Christbaumschmuck.
(Int. Kl. 24, 28)

VIDAL SASSOON

328617. Date de dépôt: 16 février 1983.
Franklin Computer Corporation, 7030 Colonial Highway, Pennsauken (New Jersey, USA). – Fabrication.

Ordinateurs, mémoires d'ordinateurs, accessoires et outils pour ordinateurs.
(Cl. int. 9)

FRANKLIN

328618. Hinterlegungsdatum: 2. März 1983.
Owema Tryck Aktiebolag, Trollhättan (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Von einem Motorfahrzeug zu speisende, fahrbare Stromversorgungsgeräte und Spannungserhöherladegeräte.
(Int. Kl. 9, 12)

AUTO ARC

328619. Hinterlegungsdatum: 28. März 1983.
Control Data Corporation, 8100 34th Avenue South, Minneapolis (Minnesota, USA). – Fabrication und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 198304. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1983 an.

Elektronische und elektrische Rechenmaschinen; elektronische Geräte; nämlich: Computer, Rechner, Steuerungs- und Informationsaustauschapparate, Terminals, Zeitaufzeichnungsinstrumente, Mikrofilmlesegeräte, Pulsfrequenzzähler, magnetische Platten in Trommeln, Telemetrie-Apparate und Instrumente, Magnetbänder, Computerprogramme enthaltende Datenträger, Verstärker und elektronische Filter, Apparate und Instrumente zum Messen und Steuern des Flüssigkeitsdruckes und -standes, Alarmapparate und -instrumente, Prüfapparate und -instrumente, optische Apparate, Spürapparate für Flüssigkeitskontakte, Spannungsregler für Computer, Funken- und Rauschunterdrücker, gedruckte Schalttafeln und integrierte Schaltungen, Schalter, Stecker, Datenübermittlung und -empfangsgeräte, Datensenderempfänger sowie Teile und Zubehör der oben genannten Waren.
(Int. Kl. 9)

CONTROL DATA

(Durchgesetzte Marke)

328620. Date de dépôt: 13 janvier 1984.
Etablissement International Crayomine, Vaduz (Liechtenstein). – Fabrication et commerce.

Crayons.
(Cl. int. 16)

HARDTMUTH STUDIO

328621. Hinterlegungsdatum: 28. April 1983.
Farnos-Yhtymä Oy, Tengströmkatu 6-8, Turku (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

ACLACYCLIN

328622. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1983.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 22. November 1982.
Leonhard Fellner, Nadistrasse 53, München 40 (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Video Aufnahme- und Wiedergabegeräte, Video-Werbefilme.
(Int. Kl. 9)

VIDEO VIS A VIS

328623. Date de dépôt: 18 mai 1983.
Quaker Oats B.V., Brielselaan 7, Rotterdam (Pays-Bas). – Fabrication et commerce.

Courroies et colliers pour animaux; mangeoires et petites auges, peignes et brosses pour animaux; boîtes destinées à l'hygiène pour animaux, notamment plateaux pour chats; nourriture pour animaux, litières destinées aux plateaux pour chats, préparations calcaires.
(Cl. int. 5, 18, 21, 31)

FELIKAT

328624. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1983.
Anderson Burr Pictures Limited, 12, Passmore Street, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel

Elektrische und elektronische Apparate und Instrumente, nämlich Radios, Ton- und Videoaufnahme- und Wiedergabegeräte, elektronische Spielautomaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden und audio-visuelle Lerngeräte; fotografische, kinematografische und optische Apparate und Instrumente; Ton- und Videoplatten und -Bänder, elektronische und computerisierte Videospiele; kinematografische Filme.
(Int. Kl. 9)

TERRAHAWKS

328625. Date de dépôt: 9 juin 1983.
Bertolucci S.A., 152, route cantonale, 2603 Péry. – Fabrication.

Montres.
(Cl. int. 14)

MONTENAPOLEONE

328626. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1983.
M. Wahl, Marwa-Tools, Glatthalstrasse 844, 8153 Rümlang. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 198818. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juni 1983 an.

Werkzeuge, Messinstrumente, Lehren, Hilfswerkzeuge für Werkzeugmaschinen.
(Int. Kl. 7, 8, 9)

MARWA

328627. Date de dépôt: 14 juin 1983.
Chesebrough-Pond's Inc., 33, Benedict place, Greenwich (Connecticut, USA). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux et vétérinaires pour aider la respiration.
(Cl. int. 5, 10)

RESPIRADYNE

328628. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1983.
Prioritätsanspruch: Schweden, 20. Dezember 1982.
Telefonaktiebolaget L M Ericsson, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Mit Programmen versehene Datenträger, insbesondere Magnetplatten, Disketten, Bildplatten, Lochkarten, Halbleiter, Speichermodule und ähnliche Speichermedien. Druckschriften betreffend Computer und Computerprogramme, insbesondere Instruktions- und Lehrmaterial, Handbücher.
(Int. Kl. 9, 16)

ASK

328629. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1983.
Prioritätsanspruch: Schweden, 20. Dezember 1982.
Telefonaktiebolaget L M Ericsson, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Mit Programmen versehene Datenträger, insbesondere Magnetplatten, Disketten, Bildplatten, Lochkarten, Halbleiter, Speichermodule und ähnliche Speichermedien. Druckschriften betreffend Computer und Computerprogramme, insbesondere Instruktions- und Lehrmaterial, Handbücher.
(Int. Kl. 9, 16)

DAG

328630. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1983.
Prioritätsanspruch: Schweden, 20. Dezember 1982.
Telefonaktiebolaget L M Ericsson, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Mit Programmen versehene Datenträger, insbesondere Magnetplatten, Disketten, Bildplatten, Lochkarten, Halbleiter, Speichermodule und ähnliche Speichermedien. Druckschriften betreffend Computer und Computerprogramme, insbesondere Instruktions- und Lehrmaterial, Handbücher.
(Int. Kl. 9, 16)

EMBLA

328631. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1983.
Aktiebolaget Celloplast, Tullhusgatan 11, Norrköping (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Papier und Gegenstände aus Papier, nämlich Tragtaschen und -beutel; Pappe; Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Fotografien, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke; Folien, Platten und Stäbe aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Schläuche (nicht aus Metall).
(Int. Kl. 16, 17)

TENO-SPIN

328632. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1983.
Arla, ekonomisk förening, Dalagatan 3, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.
(Int. Kl. 29, 30, 32)

NATURENS UNDER

328633. Hinterlegungsdatum: 21. November 1983.
Plough, Inc., 3030 Jackson Avenue, Memphis (Tennessee, USA). – Fabrikation und Handel.

Sonnenbräunungs- und -schutzpräparate.
(Int. Kl. 3, 5)

SWIM TAN BY COPPERTONE

(COPPERTONE: Durchgesetzte Marke)

328634. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1983.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 24. März 1983.
Spafax Holdings plc., Cheney Court, Corsham (Wiltshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Stangen, Ringe, Rahmen, Gestelle, Drahtgestelle, Gitter, Befestigungen, Haken, Stäbe, Schienen, Halter, Winkelstücke und Stützen, Griffe, Schränke und Schubladen für Verkauf und Schaustellung, Bretter, Regale und Lagergestelle, Schaugestelle, Schaukästen, Körbe, Behälter und Platten aus Metall und/oder Kunststoff.
(Int. Kl. 6, 17, 20)

SPABIN

328635. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1983.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 24. März 1983.
Spafax Holdings plc., Cheney Court, Corsham (Wiltshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Stangen, Ringe, Rahmen, Gestelle, Drahtgestelle, Gitter, Befestigungen, Haken, Stäbe, Schienen, Halter, Winkelstücke und Stützen, Griffe, Schränke und Schubladen für Verkauf und Schaustellung, Bretter, Regale und Lagergestelle, Schaugestelle, Schaukästen, Körbe, Behälter und Platten aus Metall und/oder Kunststoff.
(Int. Kl. 6, 17, 20)

SPAGRID

328636. Date de dépôt: 22 juin 1983.
Concord Laboratories Limited, 765, Finchley Road, Londres N.W. 11 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Seringues médicales pour ponctions, parties de seringues et pièces de rechange, organes adaptateurs et de fixation de ces seringues.
(Cl. int. 10)

PULSATOR

328637. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1983.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

PEPTRIL

328638. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1983.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

SEQUASE

328639. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1983.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

SEQUELOC

328640. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1983.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Polsterfüllstoffe (ausser aus Kautschuk oder Kunststoffen); rohe Gespinnstfasern; Garne und Fäden für textile Zwecke.
(Int. Kl. 22, 23)

TACTEL

328641. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1983.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Schleifmittel; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel und andere nicht-medizinische Mund- und Zahnpflegeprodukte; chemische Mittel zur Gesundheitspflege, desodorisierende und antitranspirierende Mittel, Luftfrischungsmittel; Tampons für die Monatshygiene; Verbandsmaterial.
(Int. Kl. 3, 5)

FIESTA

328642. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1983.
Star-Kist Foods, Inc., 582 Tuna Street, Terminal Island (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Katzennutter.
(Int. Kl. 31)

POP-CHAT

328643. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1983.
American Telecommunications Corporation, 9620 Flair Drive, El Monte (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs- und Vermessungs- und Telefonapparate und -instrumente sowie deren Bestand- und Zubehörteile; fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen; Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte.
(Int. Kl. 9)

GENIE

328644. Date de dépôt: 27 juillet 1982.
Seligman & Latz, Inc., 666 Fifth Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation et commerce.

Cosmétiques, lotions pour les cheveux et parfums.
(Cl. int. 3)

ARPEL

328645. Date de dépôt: 27 juillet 1982.
Seligman & Latz, Inc., 666 Fifth Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation et commerce.

Cosmétiques, lotions pour les cheveux et parfums.
(Cl. int. 3)

ADRIEN ARPEL

328646. Date de dépôt: 28 juillet 1983.
Bernard C. Rico, 1705 Chico Avenue, South El Monte (Californie, USA). – Fabrikation et commerce.

Instruments de musique, à savoir guitares électriques, basses électriques et leurs composants.
(Cl. int. 15)

B.C. RICH

328647. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1983.
Promo Line AG, Rorschacherstrasse 109A, 9000 St. Gallen. – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel einschliesslich Sportbekleidung; Lederwaren, nämlich Agendas, Portefeuille, Portemonnaies, Schlüsselbündel, Checkhüllen, Kreditkartenetuis, Konferenzmappen, Aktenkoffer, Pilotenkoffer, Hemdtaschen, Reisetaschen, Koffer, Sporttaschen, Gürtel; Textilien, nämlich Frottätücher, Einkaufstaschen, Grillhandschuhe, Grillschürze, Geschirrtücher, Foulards und Echarpen; Agendas, Arbeitsmappen, Armbanduhren, Aschenbecher, Atlanten, Attaché-Koffer, Autobordtaschen, Autokissen, Autopannenset, Autoschloss-einsteiger, Bälle, Bandmasse, Briefklammern, Brieföffner, Brieftaschen, Brillenetuis, Adressregister, Einkaufstaschen, Faserschreiber, Feinschreiber, Feuerzeuge, Flaschenöffner, Führerscheinhüllen, Haarbürsten, Handlampen, Heftpflasteretui, Herrentaschen, Kleiderhüllen, Kompass, Konferenzmappen, Kosmetiktaschen, Kühltaschen, Kugelschreiber, Lineale, Lupen, Maniküre-Sets, Messer, Nähset, Notizblöcke, Notizkalender, Pilotenkoffer, Pultkalender, Quarzuhren, Radios, Rauch-Sets, Sichthüllen, Sonnenbrillen, Spiele, Spielkassetten, Schachspiele, Scheren, Schlüsselanhänger, Schmucketuis, Schreibgarituren, Schreib-Sets, Schreibunterlagen, Schuhputzetuis, Taschenlampen, Taschenmesser, Telefonregister, Telefonuhr, Terminkalender, Thermometer, tragbare Minikassettengeräte mit Kopfhörer, Uhren, Uhrenkugelschreiber, Urkundemappen, Visitenkartenmappen, Werkzeugsätze, Zettelblocks, Zettelkasten, Zündhölzer, Zinnbecher, Zinnpokale, Zinnteller, Zinnaschenbecher, Zinnkerzenständer, Zinnlaseruntersätze, Zinnkrüge, Schirme.
(Int. Kl. 1, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 14, 16, 18, 20, 21, 22, 24, 25, 28, 34)

PROMO LINE

328648. Date de dépôt: 2 août 1983.
Saturday Knight, Ltd., 1455 Dalton Street, Cincinnati (Ohio, USA). – Fabrication et commerce.

Rideaux de douche, serviettes et accessoires de salles de bain notamment barres à rideaux, crochets de rideaux, siège de toilettes rembourrés, porte-savons, gobelets, porte-brosses à dents.
(Cl. int. 11, 20, 21, 24)

SATURDAY KNIGHT, LTD

328649. Hinterlegungsdatum: 3. August 1983.
Standard Telephon und Radio AG, Friesenbergstrasse 75, 8055 Zürich; Korrespondenzadresse: Laupenstrasse 15, 3008 Bern. – Fabrikation und Handel.

Fernmeldeanlagen, sowie Teile von solchen mit Zubehör zu solchen.
(Int. Kl. 9)

DIGIMAT

328650. Hinterlegungsdatum: 3. August 1983.
Dynco AG, Worblentalstrasse 30, 3063 Ittigen b. Bern. – Handel.

Blähton für gartenwirtschaftliche und Bau-Zwecke; Pflanzenkulturzubehör, nämlich Behälter aus Kunststoff und Keramik, Düngemittel, Wasserstandsanzeiger.
(Int. Kl. 1, 9, 19, 20, 21)

POPCLAY

328651. Date de dépôt: 22 septembre 1983.
Liliane Costaz, 34, chemin Chamblandes, 1009 Pully. – Commerce.

Préparation pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparation pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savon; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices.
(Cl. int. 3)

PISTE NOIR

328652. Date de dépôt: 22 septembre 1983.
Liliane Costaz, 34, chemin Chamblandes, 1009 Pully. – Commerce.

Préparation pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparation pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices.
(Cl. int. 3)

OR PISTE

328653. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1984.
Ivodruck AG, Bahnhofstrasse 358, 8107 Buchs ZH. – Fabrikation.

Zätzung schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 16)

DER FURTTALER IVODRUCK AG

328654. Hinterlegungsdatum: 9. August 1983.
G. D. Searle & Co., Niles Avenue and Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Kalorienarme natürliche Süssungsmittel.
(Int. Kl. 30)

NATURSUC

328655. Date de dépôt: 7 février 1984.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 22, rue de l'Industrie, 1950 Sion. – Commerce.

Vin du Valais.
(Cl. int. 33)

CUVÉE DU MAÎTRE DE CHAIS PROVINS VALAIS

328656. Hinterlegungsdatum: 11. August 1983.
Winter & Co., Nauenstrasse 65, 4052 Basel. – Handel.

Textilien für Laden- und Schaufensterdekorationen und für den Innenausbau im allgemeinen.
(Int. Kl. 24)

CARRENA

328657. Hinterlegungsdatum: 16. August 1983.
R. Müller & Cie AG, 5703 Seon. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 198294: Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juni 1983 an.

Baumwoll-, Kunstseiden-, Leinen- und Wollgewebe, Gewebe aus synthetischen Fasern.
(Int. Kl. 24)

SEONELL

328658. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1984.
R. Müller & Cie AG, 5703 Seon. – Fabrikation und Handel.

Baumwoll-, Seiden-, Kunstseiden-, Leinen-, Woll-, Misch- und synthetische Gewebe.
(Int. Kl. 24)

SEOLUX

328659. Hinterlegungsdatum: 19. August 1983.
Erwin Schwarz, Sonnenbergstrasse 64, 9030 Abtwil SG. – Fabrikation und Handel.

Schuhe aller Art.
(Int. Kl. 25)

PODIA TREAD

328660. Date de dépôt: 22 août 1983.
The Lovable Company, 6855 Jimmy Carter Boulevard, Norcross (Georgie, USA). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque no 203245. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 août 1983.

Sous-vêtements pour dames, notamment soutiens-gorge, gaines, gaines-culottes et culottes.
(Cl. int. 25)

CELEBRITY

328661. Hinterlegungsdatum: 27. September 1983.
Estee Lauder Cosmetics Ltd., 161 Commander Boulevard, Agincourt (Ontario, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Mittel, nämlich Hautcremen.
(Int. Kl. 3)

ESTEE LAUDER LINE SMOOTHER

328662. Date de dépôt: 22 août 1983.
Pharmacia AB, Rapsatan 7, Uppsala (Suède). – Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires; membres, yeux et dents artificiels.
(Cl. int. 10)

ACT-A-PUMP

328663. Hinterlegungsdatum: 11. August 1983.
Winter & Co., Nauenstrasse 65, 4052 Basel. – Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 307712. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. August 1983 an.

Lederfasern-Werkstoffe für die Buchbinderei sowie Überzugsmaterialien für Polstermöbel und Dekorationen.
(Int. Kl. 16, 24)

WITAN

328664. Date de dépôt: 26 août 1983.
Magnetic Engineering Pty. Ltd., «Pineside» Channel Highway, Snug (Tasmanie, Australie). – Fabrication et commerce.

Machines-outils, y compris machines à tailler et découper, machines à plier et à cintrer, machines à perforer, poinçonner, étamper. Pièces constitutives de ces machines.
(Cl. int. 7)

MAGNABEND

328665. Hinterlegungsdatum: 31. August 1983.
Autophon AG, Ziegelmatstrasse 3, 4500 Solothurn. – Fabrikation und Handel.

Kommunikationsapparate.
(Int. Kl. 9)

CASACOM

328666. Hinterlegungsdatum: 31. August 1983.
Autophon AG, Ziegelmatstrasse 3, 4500 Solothurn. – Fabrikation und Handel.

Kommunikationsapparate.
(Int. Kl. 9)

DELTA

328667. Hinterlegungsdatum: 31. August 1983.
Autophon AG, Ziegelmatstrasse 3, 4500 Solothurn. – Fabrikation und Handel.

Kommunikationsapparate.
(Int. Kl. 9)

VILETTA

328668. Date de dépôt: 1er septembre 1983.
Jean-Claude Lamere, Villaret, 1383 Belmont-sur-Yverdon. – Commerce.

Installations pour effectuer une synthèse automatique des couleurs sur support photosensible, densitomètres; nuancier coloré réalisé sur un support photosensible, carousels de filtres avec obturateurs à commande électronique, dispositifs d'obturation à commande électronique pour la réalisation de dégradés de couleurs.
(Cl. int. 9)

GYRATONE

328669. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1984.
H. Ritter & Co., Erlenstrasse 38, 2555 Brügg b. Biel. – Produktion und Handel.

Wein.
(Int. Kl. 33)

FÜRSTBISCHOF

328670. Hinterlegungsdatum: 5. September 1983.
H. Ritter & Co., Erlenstrasse 38, 2555 Brügg b. Biel. – Produktion und Handel.

Wein.
(Int. Kl. 33)

PRINCE-EVÊQUE

328671. Hinterlegungsdatum: 7. September 1983.
Jakob Müller AG Maschinenfabrik, Schulstrasse 14, 5262 Frick. – Fabrikation und Handel.

Textilmaschinen, wie Web- und Wirkmaschinen, Zählgerät zur Erfassung von Produktionsdaten wie Maschinenstillstände, Schussleistung, Produktionsleistung.
(Int. Kl. 7, 9)

MÜDATA

328672. Date de dépôt: 17 février 1984.
Jean et Pierre Testuz S.A., 1096 Treytorrens-Cully. – Production, fabrication et commerce.

Boissons alcooliques et non-alcooliques, en particulier vins et jus de raisin.
(Cl. int. 32, 33)

COMBALOU

328673. Hinterlegungsdatum: 15. September 1983.
Kurt Berchtold, Rütimatt 4, 8135 Gattikon. – Fabrikation und Handel.

Polyurethan-Schaumstoffe, -Harze und -Schaummaschinen; Dichtungstoffe aus Kunststoff.
(Int. Kl. 1, 7, 17)

PURTEC

328674. Hinterlegungsdatum: 23. September 1983.
Mo och Domsjö Aktiebolag, Örnköldsvik (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 203291. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1983 an.

Hygienische Binden, Watte, Verbandmaterial, Papier, Papierartikel, nämlich Haushaltrollen und Toilettenpapier, kleine Haus- und Küchengeräte, Toilettenutensilien, hygienische Artikel für Kleinkinder, nämlich Windelunterlagen.
(Int. Kl. 5, 16, 21)

VITA LAMM

328675. Hinterlegungsdatum: 26. September 1983.
Armin Hauser-Köhl, Heusserstrasse 13, 8634 Hombrechtikon. – Fabrikation.

Busenmassagetisch für Kalt- und Warmwassermassage.
(Int. Kl. 10)

HA=BU=MASTER

328676. Date de dépôt: 26 septembre 1983.
Sélection Service Sovilla et Cie, 36, rue Florissant, 1020 Renens VD. – Fabrication et commerce.

Tirages d'imprimeries ou tirages photographiques soudés entre deux feuilles de matière plastique.
(Cl. int. 16)

PLASTISEC

328677. Date de dépôt: 27 septembre 1983.
Mavala S.A., 5, rue de la Muse, 1205 Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 200557. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1983.

Produits cosmétiques à base biologique, produits thérapeutiques et médicamenteux.
(Cl. int. 3, 5)

BIO-MAVALA

328678. Date de dépôt: 27 septembre 1983.
Mavala S.A., 5, rue de la Muse, 1205 Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 200558. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1983.

Produits cosmétiques à base biologique, produits thérapeutiques et médicamenteux.
(Cl. int. 3, 5)

BIOMAVALA

328679. Date de dépôt: 29 septembre 1983.
Jean-Pierre Lagrange, 6b, avenue de Thônex, 1225 Chêne-Bourg. – Fabrication et commerce.

Aliment diététique.
(Cl. int. 5)

ACTIFOR

328680. Date de dépôt: 29 septembre 1983.
Jean-Pierre Lagrange, 6b, avenue de Thônex, 1225 Chêne-Bourg. – Fabrication et commerce.

Aliment diététique.
(Cl. int. 5)

ACTIFORM

328681. Hinterlegungsdatum: 29. September 1983.
Walter Rüeggsegger, Tobelhofstrasse 348, 8044 Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 206275. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. September 1983 an.

Feuerungsanlagen aller Art für feste, flüssige und gasförmige Brennstoffe sowie Einzelteile für solche, Entstaubungsanlagen einschliesslich Staubabscheider und Staubsauger sowie Einzelteile zu solchen, Rauchgasreinigungsanlagen und Einzelteile zu solchen.
(Int. Kl. 11)

PRIOR

328682. Date de dépôt: 3 octobre 1983.
Fonjallaz S.A., 1098 Epesses. – Commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 199865. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1983.

Vin.
(Cl. int. 33)

LA REPUBLIQUE

Mittellungen Communications Comunicazioni

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Baubteilung Kreis III

Bahnhof Uster, Perrondächer auf den Perrons 1 (2. Etappe) und 2.

Abgabe der Pläne gegen Bezahlung. Der Betrag wird nicht zurück-
stattet. Die Zusendung der Pläne per Post ist nur möglich gegen Vor-
einzahlung des Betrages an die Abgabestelle der Eingabeformulare.

1. Kieslebedacharbeiten
Vorausmass: Perron 1 = ca. 740 m², Perron 2 = ca. 1470 m².
2. Spenglerarbeiten
Vorausmass: Bordblech in Kupfer, Perron 1 ca. 285 m², Perron 2
ca. 455 m².

Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Montag, 9. April
1984 bei der Sektion Brückenbau, Bahnhof Zürich Enge, Bederstr. 1,
8002 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich.

Angebote mit der Aufschrift «Perrondächer 1 und 2, Uster» sowie der
entsprechenden Arbeitsgattung sind der Baubteilung Kreis III der
SBB, 8021 Zürich, bis Mittwoch, 25. April 1984 geschlossen einzu-
reichen. Sie bleiben bis Ende Juni 1984 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Freitag, 27. April 1984, im Verwaltungs-
gebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305.

1. Kieslebedacharbeiten 14.00 Uhr
2. Spenglerarbeiten 14.15 Uhr

Hiezu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftslei-
tungen der Unternehmensverbände Zutritt. (M 112)

Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses
Division des travaux du 1er arrondissement

Roches-Choindez:

Fondations en béton pour pylônes de la ligne de contact.
Ces travaux comprennent environ:

- 260 m³ de fouilles
- 210 m³ de béton
- soit 77 fondations.

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent consulter
les plans et obtenir les formules de soumission, du 9 au 13 avril 1984, à
la Division des travaux, bâtiment d'administration I, bureau 43, ave-
nue de la Gare 43, à Lausanne. Les plans seront remis au prix de
fr. 15.— aux entrepreneurs qui en feront la demande. Ce montant ne
sera pas remboursé.

Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du
1er arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, le
27 avril 1984 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription
«Roches-Choindez, fondations LC». Elles seront valables jusqu'au
31 décembre 1984.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 2 mai 1984, à
11 h. 15, au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondisse-
ment, salon no 11, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le
19 avril 1984. Rendez-vous à 10 h., à la gare de Choindez. (M 108)

Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses
Direction du 1er arrondissement

Ligne de raccordement CFF à l'aéroport de Genève.

Saut-de-mouton, lot C, secteur 5/km 165.760 – 165.800. Reprise en
sous-œuvre du passage supérieur de l'avenue d'Aire et galerie sous
l'avenue d'Aire.

Ces travaux comprennent environ:

- 4000 m³ terrassements
- 200 t blindage
- 1300 m³ béton.

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent consulter
les plans et obtenir les formules de soumission du 2 au 13 avril 1984 au
bureau de construction CFF, gare de Genève. Les dossiers seront
remis au prix de fr. 100.— aux entrepreneurs. Ce montant ne sera pas
remboursé.

Les offres portant la suscription «Saut-de-mouton» seront adressées,
sous pli fermé, à la Division des travaux CFF I, section de construc-
tion de Genève, gare de Genève, 1201 Genève, le 4 mai 1984 au plus tard (le
timbre postal faisant foi). Elles seront valables jusqu'au 31 octobre
1984.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 10 mai 1984, à
14 h., à la salle de conférences de la gare de Genève (accès par le
quai 1).

Une visite de chantier avec le représentant des CFF aura lieu le 10 avril
1984. Rendez-vous à 14 h. au passage supérieur de l'avenue d'Aire.
(M 110)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

LANDIS & GYR

6% Wandelanleihe 1971–86 der LGZ Landis & Gyr Zug AG, Zug

(Valoren-Nummer 114 133)

Mitteilung an die Obligationäre

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Landis & Gyr AG vom 3. März
1984 hat beschlossen, neue Aktien im Verhältnis von 1:20 zu pari auszugeben. Die Par-
tizipationsscheine Landis & Gyr AG sind – soweit sie nicht in Aktien Landis & Gyr AG
umgewandelt werden – Partizipationsscheine Landis & Gyr Holding AG geworden.

Unter Bezugnahme auf Ziff. 10, 11 und 12 der Anleihebedingungen geben wir hiermit
bekannt, dass bis zur nächsten Kapitalerhöhung für den Umtausch von Obligationen im
Nennwert von Fr. 1000.— wahlweise in Partizipationsscheine oder Aktien folgende
Bedingungen gelten:

	Landis & Gyr AG	Landis & Gyr Holding AG
Das ursprüngliche Wandelrecht für 6 PS erweitert sich auf wobei für die Liberierung der zusätzlichen 14 PS für den Kauf der fehlenden Bezugs- rechte aus den Vorjahren und für den Kauf der fehlenden 22 Bezugsrechte pro 1984 gemäss dem von der Generalversammlung fest- gelegten Abgeltungsbetrag von Fr. 5.60 je Bezugsrecht	2 Aktien	20 Partizipationsscheine
zu bezahlen sind total	Fr. 859.70	Fr. 859.70

Die Obligationen sind, unter Zahlung des obigen Betrages, bei der Landis & Gyr Hol-
ding AG in Zug oder bei den nachfolgend aufgeführten Banken einzureichen:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Rahn & Bodmer, Bankiers, Zürich
Zuger Kantonalbank

Zug, den 31. März 1984

LGZ Landis & Gyr Zug AG

Good Tunes Music AG, Glaris

Convocation

Les actionnaires de la société sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 12 avril 1984, à 11 h., dans les locaux de Servan Fiduciaire Genève SA,
rue de Hesse 10, Genève.

Ordre du jour:

1. Contrôle des présences et constitution du bureau.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Approbation des comptes de l'exercice 1983.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Répartition du bénéfice.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à
disposition des actionnaires dès le 2 avril 1984 auprès de Servan Fiduciaire Genève SA,
rue de Hesse 10, Genève.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer
au siège de Servan Fiduciaire Genève SA leurs actions ou un certificat de blocage
jusqu'au 6 avril 1984 au plus tard.

Glaris, le 28 mars 1984

Le conseil d'administration

INTERSWISS

Schweizerischer Liegenschafts-Anlagefonds

Coupons-Auszahlung per 31. März 1984

Jahrescoupon Nr. 29	Fr. 7.60
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 2.66
Nettoertrag je Anteil	Fr. 4.94



Schweizerischer
Bankverein



Schweizerische
Kreditanstalt

Die Coupons können bei den obgenannten Depotbanken oder bei den nachstehenden
Zahlstellen eingelöst werden.

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg	Liechtensteinische Landesbank, Vaduz
Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank, Appenzell	Nidwaldner Kantonalbank, Stans
Armand von Ernst & Cie. AG, Bern	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona	Piquet & Cie., Bankiers, Yverdon
Bank in Burgdorf, Burgdorf	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Bank in Langenthal, Langenthal	Rahn & Bodmer, Bankiers, Zürich
Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne	Schweiz. Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn
Basellandschaftliche Hypothekenbank, Basel	Schweizerische Volksbank, Zürich
Darier & Cie., Bankiers, Gené	Spar- und Leihkasse, Thun
Die Mitglieder des Verbandes	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen
St. Gallischer Lokalbanken und Sparkassen	Urnner Kantonalbank, Airoldi
Erspariskasse Biel, Biel	Volksbank Hochdorf, Hochdorf
Erspariskasse Nidwalden, Stans	Volksbank Willisau AG, Willisau
Freiburger Staatsbank, Freiburg	J. Vontobel & Co., Bankiers, Zürich
Glarner Kantonalbank, Glarus	Welliser Kantonalbank, Sitten
Graubündner Kantonalbank, Chur	Zuger Kantonalbank, Zug
Kantonbank Schwyz, Schwyz	

Rechnenschaftsberichte sind bei den genannten Zahlstellen erhältlich sowie bei der
Fondsleitung



Société Internationale de Placements

Elisabethenstrasse 41, 4010 Basel
Mühlebachstrasse 20, 8032 Zürich

Annulation

Les carnets de dépôt de la Banque
Procrédit SA

- no 03-03388/04, Genève
- no 03-09035/01, Genève
- no 03-12845/03, Genève
- no 03-14665/04, Genève
- no 10-10248/06, Neuchâtel

sont égarés. Les créanciers dispo-
seront de leurs avoirs, si lesdits car-
nets ne sont pas présentés à la
banque mentionnée ci-dessus, dans
le délai de 6 mois dès cette publica-
tion.

Banque Procrédit SA

Dame consciencieuse

organisée, disposant de bureau,
possibilité de stockage, s'intéresse à
toute propositions, promotion.

Tél. 038 53 10 64

Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 65
est une récapitulation
des résultats des statis-
tiques sociales de la
Suisse s'étendant jus-
qu'à la fin de 1971 et
font suite à une pu-
blication qui avait paru
en 1932.

Ce manuel peut être ob-
tenu contre versement
préalable de fr. 40.— au
compte de chèques
postaux 30-520, Feuille
officielle suisse du
commerce, Berne.

Seit 1928



Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso
im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61